

la padella

Infurmaziuns da Samedan
September Nr. 9/2019
Anneda XXIII



Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin **dumengia, ils 15 settember 2019!** Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurznir ils texts.

> Die Gemeindeverwaltung

In der Schweiz sind in den letzten Jahren gegen 200'000 Drohnen gekauft worden. Tendenz steigend. Oft sind sich die Drohnenbesitzer über die rechtliche Situation im Unklaren und gelangen mit entsprechenden Anfragen an die Gemeinde.

Bewilligungspflicht für 5-Kilometer-Radius

Redacziun: Administraziun cumünela, Plazzet 4, CH-7503 Samedan
T +41 81 851 07 07, F +41 81 851 07 08, gemeinde@samedan.gr.ch, www.samedan.ch



- ...kenne ich die Gesetze und halte mich daran
- ...beherrsche ich meine Drohne sicher
- ...respektiere ich die Privatsphäre anderer
- ...gefährde ich weder Menschen noch Tiere
- ...fliege ich nicht in gesperrten Naturschutzgebieten
- ...kläre ich mit lokalen Behörden ab, ob es Flugeinschränkungen gibt
- ...weiche ich anderen Luftfahrzeugen rechtzeitig aus
- ...bin ich ausreichend versichert

Ohne Bewilligung fliege ich nicht...

- ...näher als 5 km rund um Flugplätze und Heliports
- ...über 150 m Grund in Kontrollzonen
- ...in der Nähe von Blaulichteinsätzen
- ...über oder näher als 100 m von Menschenansammlungen
- ...ohne direkten Sichtkontakt zur Drohne
- ...mit Fluggeräten über 30 kg Fluggewicht

Auf der Plattform www.drohnen-engadin.ch finden sich umfassende Informationen und weiterführende Links über die geltenden Vorschriften, Fluggebiete und Lizenzierungen. Hier ist auch ein Online-Formular für Ausnahmegewilligungen aufgeschaltet.

Chi chi ho dabsögn d'üna nouva carta d'identited, po retrer tela tar la controlla d'abitants da Samedan. Que's drouva üna fotografia actuela e la veglia carta d'identited. In cas cha la veglia carta d'identited nun es pü disponibla, schi es da musser ün attest da perdita da la pulizia chantunela. La carta d'identited per minurens cuosta CHF 35, impü es necessari la suottascripziun d'ün dals genituors. Ils cuosts per persunas magiurennas importan CHF 70.

- > Einwohnerkontrolle

(Mitte Juli bis Mitte August)

(in Samedan wohnhaft)

29. Juli

Herold Gian Emanuel, geb. 21.03.1939, Bürger von Chur GR

Nossas gratulaziuns vaun

ils 3 settembre

a sar Renzo Gianola pel 91el anniversari

ils 9 settembre

a duonna Irma Davoli-Lutz pel 91^oel anniversari

*a duonna Maria Meyer-Garofalo pel 85^oel
anniversari*



Engadin

ils 14 settember

a duonna Anna Katharina Wieland-Bad-
raun pel 90avel anniversari

ils 29 settember

a duonna Giuliana Bossi pel 80avel anni-
versari

ils 30 settember

a sar Emil Cantieni pel 85avel anniversari
Nus giavüschains a las giubileras ed als gi-
ubilers bgera furtüna e buna sandet!

>Administraziun cumünela Samedan



Informationen der Evangelisch- reformierten Kirchgemeinde Oberengadin

Gottesdienste

Sonntag, 1. September

10 Uhr Kirche/Baselgia St. Peter: Gottes-

dienst mit Pfr. Michael Landwehr, deutsch,
Fahrdienst: Alters- und Pflegeheim Promu-
lins 9.35 Uhr, Dorfkirche 9.40 Uhr

10.30 Uhr Bever Alp Spinas: Kirche im Grü-
nen. Alpgottesdienst Spinas im Val Bever.
Pfr. David Last. Mit volkstümlicher Musik
(Drehorgel) und Taufe beim Restaurant
Spinas. Von Bever zur Alp Spinas zu Fuss (1
Std.), mit der RhB, Kutsche oder per Velo.
Bei schlechtem Wetter findet der Gottes-
dienst im Restaurant Spinas statt. An-
schliessend Picknick oder Einkehrmöglich-
keit.

Sonntag, 8. September

10 Uhr Kirche/Baselgia St. Peter: Gottes-
dienst mit Taufe. Pfr. Michael Landwehr,
deutsch. Fahrdienst: Alters- und Pflege-
heim Promulins 9.35 Uhr, Dorfkirche 9.40
Uhr

Sonntag, 15. September / Eidg. Dank-, Buss- und Bettag

10 Uhr Kirche/Baselgia St. Peter: Gottes-
dienst mit Abendmahl zum Eidgenössischen
Dank-, Buss- und Bettag. Pfr. Michael
Landwehr. Fahrdienst Promulins 9.35 Uhr
Dorfkirche 9.40 Uhr

Gemeinsame Mittagessen 60plus

Gemeinsame Mittagessen 60+ (Samedan/Bever) 2019

um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder in folgenden Restaurants



September

Donnerstag, 5.9.19	Kirchgemeindehaus, für Alle Anmeldung bis Mittwochmittag an: Kirchgemeinde, 081 852 54 44 oder 081 852 37 22	
Donnerstag, 12.9.19	Rest. zum Weissen Kreuz, Samedan Anmeldung bis Mittwochmittag direkt beim Restaurant, T 081 852 53 53	Menü inkl. Kaffee CHF 19.00
Donnerstag, 19.9.19	Rest. zum Weissen Kreuz, Samedan Anmeldung bis Mittwochmittag direkt beim Restaurant, T 081 852 53 53	Menü inkl. Kaffee CHF 19.00
Donnerstag, 26.9.19	Rest. zum Weissen Kreuz, Samedan Anmeldung bis Mittwochmittag direkt beim Restaurant, T 081 852 53 53	Menü inkl. Kaffee CHF 19.00

Informationen: Beratungsstelle Alter und Pflege OE, T 081 850 10 50

Abholdienst nach Vereinbarung

Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen

OK Team

Sonntag, 22. September

10 Uhr Kirche San Peter: Kreis-Gottesdienst
– Ökumenischer Familiengottesdienst. Als
Abschluss der Sommersaison auf San Peter
feiern wir einen fröhlichen Gottesdienst
mit Gross und Klein, mitgestaltet von den
Kindern der der 5. Religionsunterrichtsklasse
und den religionspädagogischen Fachlehr-
personen Annatina Manatschal und Ursula
Mühlemann sowie Pater Daniel und Pfr. Mi-
chael Landwehr, anschliessend Apéro
10 Uhr San Andrea Chamues-ch, Kirche im
Grünen: Sommer-Stationen-Wandergottes-
dienst. Pfr. David Last. Auf einer leichten
Wanderung von Chamues-ch nach Bever
geniessen wir Gemeinschaft und stärken
uns am biblischen Wort. Treffpunkt: Kirche
San Andrea. Am Zielort besteht die Mög-
lichkeit, auf eigene Kosten zusammen in
einem Restaurant einzukehren. Auskunft ab
8 Uhr, Regio-Info T 1600

Sonntag, 29. September

10 Uhr Samedan Dorfkirche/Baselgia Plaz.
Gottesdienst mit Pfrn. Maria Schneebeli

Kinderfeiern / Predgina

Die Kirche – ein Ort der Begegnung, des ge-
meinsamen Erlebens und Feierns. Auch für
Kinder. In sporadischen Feiern und Projek-
ten bieten wir den Kindern Gelegenheit,
Gemeinschaft untereinander und Spiritua-
lität zu erleben. Bei Geschichten, Spiel und
Besinnung erfahren die Kinder das Evange-
lium hautnah und bekommen Grundlagen
des Glaubens vermittelt, auf denen sie auf-
bauen können. Dahinter steht die Hoff-
nung, dass Kinder im Glauben Wurzeln
schlagen und in der Kirche Heimat und
Freiraum finden. Für die nächste Feier wer-
den den Kindern in Kindergarten und
Schule Flyer verteilt. Wer das Kinderfeier-
team unterstützen möchten, melde sich bei
den Verantwortlichen Gretl Hunziker,
T 081 852 12 34 oder Annatina Manatschal,
T 081 852 44 24

Abendgebet

Dienstag, 3. September 20.15 Uhr Evang.
Kirchgemeindehaus: Abendgebet. Beten ist
„Atemholen der Seele“. Genau das wollen
wir an diesen Abenden tun – zur Ruhe
kommen, Atem holen, einfache Lieder sin-
gen, Psalmen lesen, Stille werden. Herzli-
che Einladung! Pfr. Michael Landwehr

Besuchen und Begleiten: Zeit verschenken

Haben Sie etwas Zeit zu verschenken? Wir
freuen uns über weitere Freiwillige um das
Besuchernetz in unserem Dorf zu stärken.
Auch Personen, die gerne besucht werden

möchten, melden sich bitte bei Hanspeter Kühni, Sozialdiakon, Crasta 1, T 081 852 37 22, E-Mail hanspeter.kuehni@refurmo.ch



Besuchen Sie die Homepage der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin

Aktuelle Informationen zu unseren Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen können Sie unserer Homepage www.refurmo.ch entnehmen.

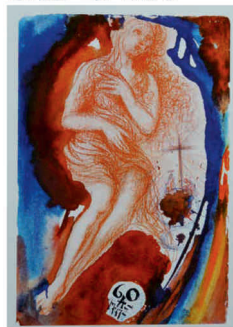
Hanspeter Kühni, Sozialdiakon
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 37 22
E-Mail hanspeter.kuehni@refurmo.ch

Michael Landwehr, Pfarrer
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 54 44
E-Mail michael.landwehr@refurmo.ch

Salvador Dali – Bilder zur Bibel Ausstellung vom 31. Mai bis 29. September



Salvador Dali Bilder zur Bibel



A
U
S 31.
S 05.
T 19
E –
L 29.
L 09.
U 19
N
G

In den Kirchen des Engadins in Bever, Samedan, St. Moritz

Ev.-ref. Kirchgemeinde Oberengadin - www.refurmo.ch - Pfarrer Samedan - Pfarrer Michael Landwehr

Salvador Dali (11. Mai 1904 bis 23. Januar 1989) hat sich mit dem Zyklus „Biblia Sacra“ in den Jahren 1963 bis 1965 auf der Höhe seiner Schaffenskraft beschäftigt. Sein Freund Giuseppe Albaretto hatte ihn dazu angeregt, diesen Zyklus zu gestalten. Beschäftigt man sich intensiver mit diesen Bildern, zeigt sich Salvador Dali nicht nur als genialer Maler, sondern auch als exzel-

lenter Bibelausleger und Theologe. Vom 31. Mai bis 29. September 2019 sind nun in den Kirchen Bever, Samedan, St. Moritz Bad der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin davon 33 Exponate zu sehen. Zusammen mit ausliegenden Lese- und Verstehenshilfen wird ein überraschend und inspirierender Zugang zu biblischen Texten ermöglicht, der zur eigenen Beschäftigung und zum Weiterdenken anregt. Herzliche Einladung (Eintritt frei, Katalog zu CHF 5 vor Ort erhältlich; tagsüber geöffnete Kirchen. Bitte auch begleitende Veranstaltungen beachten)!

Ökumenische Veranstaltungen

Mittenand-Zmittag

Ein geselliger und gemütlicher Treffpunkt ist er, unser Mittagstisch, der einmal im Monat im Gemeindehaus gedeckt wird. Herzlich eingeladen sind alle, die Kontakt und Begegnung schätzen und gemeinsam etwas Feines essen wollen. Wir treffen uns nach der Sommerpause am Donnerstag, 5. September um 12.15 Uhr im Gemeindehaus. Auf Wunsch organisieren wir Ihnen gerne einen Fahrdienst. Ihre Anmeldung nimmt das Evang. Pfarramt, T 081 852 54 44 oder T 081 852 37 22, bis Mittwochmittag 12 Uhr gerne entgegen. Bei diesem monatlichen Anlass werden immer wieder helfende Hände gebraucht. Vielleicht ist es Ihnen möglich zweimal jährlich in einem Kochteam mitzuwirken. Melden Sie sich beim Sozialdiakon Hanspeter Kühni.

Singe mit de Kliine

Donnerstag, 5./12./19. und 26. September 10 Uhr, St. Moritz Kirchentreff Singe mit de Kliine mit Ester Mottini

Stricken für einen guten Zweck

Donnerstag, 12. September 14 Uhr Bever Seletta Chesa da Pravenda: Stricken für Rumänien. 1 x monatlich treffen sich interessierte Personen, um gemeinsam für bedürftige Kinder oder Erwachsene in Rumänien zu stricken. Auskunft Sozialdiakonin i.A. Karin Last
T 081 852 46 02 /
E-Mail karin.last@refurmo.ch

Eltern-Kind-Treff

Donnerstag, 5. und 19. September 15.30 Uhr, Evang. Gemeindehaus (KGH): Krabbeltreff / Eltern-Kind-Treff für Kinder mit ihren Eltern und Grosseltern (ideal ab ca. 6 Monaten bis 3 Jahre). Begegnung und Austausch, gemeinsames Spielen und Spass

haben. Spielsachen sind vorhanden. Zvieri kann mitgebracht werden. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Auskunft: E-Mail krabbeltreff.samedan@gmx.ch oder bei Julia Buchli M 076 706 38 72.

Thé littéraire

Dienstag, 24. September 20 Uhr St. Moritz Kirchentreff. Thé littéraire: Christine Lavant, Das Wechselbälglein, Pfrn. Maria Schneeblü und Team.

CEVI – Team: Agenda Wochenende

Samstag/Sonntag, 7./8. September 12 Uhr Galluszentrum Wildhaus: Das Agendawochenende dient zur regionalen Vernetzung, zum Wiedersehen von Freunden und zum Bilden neuer Freundschaften. Nebst einem Wahlprogramm am Vor-/Nachmittag, nehmen wir uns Zeit zum Austausch und zur Planung des kommenden Jahres. Eingeladen sind Abteilungsleiter/innen und Hauptleiter/innen. Kontakt: Abteilungsleiterteam

CEVI Samedan/Oberengadin: Erlebnis-Schnuppernachmittag für Kinder

Am 14. September ist es wieder so weit; der Cevi-Tag 2019, der nationale Schnuppertag, findet statt. Schon mit einer selbstgebauten Seilbahn durch die Luft geschwebt? Selbst ein Feuer entfacht und einen mega leckeren Eintopf gekocht? Im Zelt übernachtet und am Nachthimmel nach Sternschnuppen geguckt? Das alles und viel mehr erlebst du in der Cevi-Jungchar! Komm, und schau am Schnuppertag vorbei. Wir begeben uns auf eine abenteuerliche Expedition und verbringen einen coolen Nachmittag. Sei mit dabei, wenn wir uns auf unbekannte Pfade begeben und bringe deine Freunde gleich mit! Der Cevi-Tag ist eine gute Möglichkeit für Kinder ab Kindergarten einmal etwas Cevi-Luft zu schnuppern. Mitnehmen: Wetterangepasste Kleidung, gute Laune, (einen leckeren Zvieri bekommst du). Info: www.cevi-samedan.ch. Fadri Barandun M 079 957 61 83 Riccarda Kühni M 079 762 89 10, Sarina Kühni M 079 267 53 24 und Livio Steiner M 079 859 10 53

CEVI-Team

Samstag, 14. und 28. September um 10 Uhr, Chesa da pravenda Samedan: Programmplanung und Vorbereitung mit gemeinsamem Mittagessen

CEVI Jungchar Programmnachmittag

Samstag, 28. September 14 Uhr Gemeindehaus Samedan: Geschichten erleben, die Natur entdecken, neue Freunde

finden. Theater spielen und Heissluftballone basteln. Im Zelt schlafen, Fährten lesen und Seilbrücken bauen. Über dem Feuer kochen und danach gemeinsam schlemmen. Das ist Cevi – und noch viel mehr! Mir fröied öis uf dich – bis bald. Für Kinder und Jugendliche ab Kindergarten. Neu bieten wir ein spezielles Fröschli-Programm für die Jüngsten an. Schnuppern ist jederzeit möglich. Mitnehmen: wetterangepasste Kleidung, gute Laune, (einen leckeren Zvieri bekommst du). Informationen, Bilder, Berichte, usw. findest du unter www.cevi-samedan.ch, Fadri Barandun, Sarina Kühni, Riccarda Kühni, Livio Steiner.

Informationen der katholische Kirchgemeinde Samedan/Bever

Gottesdienste im September

Samstag

18.30 Santa Messa in italiano

Sonntag

10.30 Eucharistiefeier in Samedan

Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr in Celerina

1. Samstag im Monat, 16.30 Uhr Eucharistie-



SCHNUPPERN AM CEVI TAG 14.09.19

Ein Erlebnismittag für Kinder mit der Cevi Samedan/Oberengadin Bist du dabei?

Samstag, 14. September 2019 von 14 - 17 Uhr beim Evang. Kirchgemeindehaus Samedan www.cevi-samedan.ch

feier in Zuoz.

1. Sonntag im Monat, 9 Uhr Santa Messa in italiano Zuoz

2., 3., 4., Sonntag, 9 Uhr Eucharistiefeier, deutsch, Zuoz

Unter der Woche

Montag,

17 Uhr Santa Messa in italiano in Samedan

Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan

deutsch

Sonntag, 1. September

10.30 Uhr Einführungsgottesdienst von Pater Daniel mit Apéro

Donnerstag, 5. September

ab 12.15 Uhr Mitenandzmittag, Anmeldung bitte bis Mittwochmittag beim evang. Pfarramt T 081 852 54 44

Sonntag, 8. September

10.30 Uhr Maria Geburt

Freitag, 13. September

Begegnungskaffe mit Pater Vlado im Pfarrraum der kath. Kirche Samedan.

Samstag, 14. September / Pfarreiausflug

Marienberg, Glurns, Münstair, gemäss Programm. Anmeldung bis spätestens 5. September 2019, bei Ursula Mühlemann a l'En 12, Samedan, T 081 852 55 76; Flyer liegen in der Kirche auf.

Sonntag, 15. September / Eidg. Buss- und Bettag

10.30 Uhr Herzliche Einladung zum sonntäglichen Gottesdienst.

Dienstag, 17. September / Ausflug Prosto, Dubino, Teglio

Tagesausflug der Senioren und Seniorinnen von Samedan. Anmeldung gemäss Flyer.

Sonntag, 22. September / ökumenischer Familiengottesdienst, San Peter

10 Uhr Ganz herzlich laden die katholische Kirchgemeinde sowie Refurmo Samedan zu diesem, von Schülern und Schülerinnen aus den 5. Klassen mitgestalteten, Familiengottesdienst ein. Im Anschluss gemütliches Beisammensein bei einem Apéro vor der Kirche San Peter.

17 Uhr Heilige Messe in der kath. Kirche

Pfarreise 14. September

Wir laden alle Pfarreiangehörigen von Samedan/Bever herzlich zur diesjährigen Pfarreise ein. Unser Ausflug führt uns dieses Jahr auf eine Dreiländerreise. Das Ziel liegt in nächster Nähe. Die Rundfahrt

führt uns von Samedan über Scuol, Nauders, Reschenpass, zum Kloster Marienberg, Glurns, Münstair, Ofenpass und zurück nach Samedan. Einen Tag lang Abstand nehmen vom Alltag. Einen Tag lang unterwegs sein. Einen Tag lang neue Eindrücke sammeln und Neues entdecken. Besammlung am Bahnhof, Samstag 14. September um 7 Uhr. Für das erste Teilstück nehmen wir die Bahn, in Zernez steigen wir auf den Reisebus von Andri Guler um. Rückkehr mit dem Bus um ca. 19.30 Uhr. Anmeldetalons und Flyer liegen demnächst in der Kirche auf. **Anmeldungen** bis spätestens Donnerstag, 5. September. Bitte teilen Sie uns mit, ob Sie ein Halbtax, GA oder Büga besitzen. Die Kosten (inkl. Mittagsmenü/Dessert, aber ohne Getränke) für Erwachsene CHF 50, Kinder CHF 20). Anmeldung bitte bei Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76 oder E-Mail fam.muehlemann@bluewin.ch.

Willkommen Pater Daniel

Liebe Pfarrgemeinde

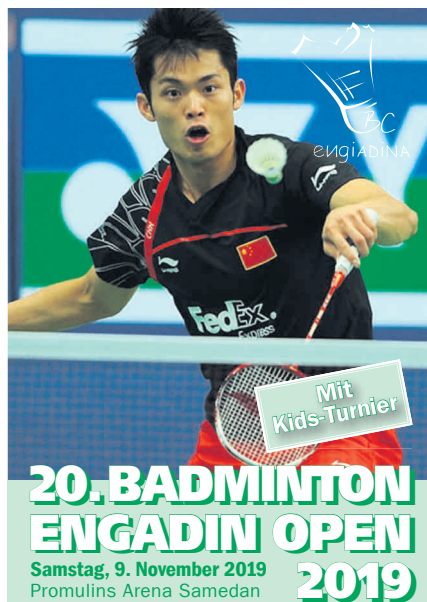
Als neuen Vikar dürfen wir Ihnen Pater Daniel Prokop vorstellen, welcher ab 1. September sowohl in die Pfarreiarbeit, wie auch in die vielen anderweitigen seelsorgerlichen Tätigkeiten im Seelsorgeverband Bernina eingeführt wird. Pater Daniel stammt aus Polen und ist am 3. Oktober 1983 in Bochnia geboren. Am 31. Mai 2008 wurde er von seinem Heimatbischof zum Priester geweiht. Seit 2012 lebt Pater Daniel in Italien und machte dort den Magistertitel in der Heiligen Schrift. Anschliessend machte er noch sein Doktorandenstudium, welches er dieses Jahr erfolgreich abgeschlossen hat.

Pater Daniel spricht Polnisch, English, Italienisch und Deutsch. Des Weiteren hat er Sprachkenntnisse in Französisch und Spanisch. In einem feierlichen Gottesdienst begrüssen wir unseren neuen Geistlichen in jeder einzelnen Kirchgemeinde unseres Verbandes; am 31. August in Zuoz, am 1. September in Samedan und am 7. September in Celerina.

Wir freuen uns auf die ersten Begegnungen mit ihm und wünschen ihm ein gutes Ankommen im Seelsorgeverband Bernina.

P.S. Die aktuellsten Angaben finden Sie immer im Pfarrblatt. Weitere Info's auch unter; www.seelsorgeverband-bernina.ch

Badminton Club Engiadina



Am 9. November organisiert der BC Engiadina wieder sein Badmintonplauschturnier. Für das Turnier suchen wir bei den Aktiven Teams mit zwei bis drei Spielerinnen und Spielern, bei den Kids dürfen sich Kinder mit Jahrgang 2007 bis 2011 anmelden. Es wird nach vereinfachten Regeln gespielt. Das Anmeldefenster ist bis Freitag 11. Oktober geöffnet. Anmeldungen oder Fragen nimmt der BC Engiadina gerne entgegen. Kontakt: Martin Balz, E-Mail buzzi811@hotmail.com oder T 078 606 11 08. Informationen zu den Trainings des BC Engiadina findet Ihr unter www.bcengiadina.ch.

Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch.

Judo Club

Judo, wörtlich „der sanfte Weg“ ist eine japanische Kampfsportart, welche neben der Selbstverteidigung eine ganzheitliche Lehre für Körper und Geist mit einbezieht. Der Judo Club Samedan bietet einmal wöchentlich Trainings für Kinder wie auch für Erwachsene in der Zivilschutzanlage Promulins an.

Selbstverteidigung Krav Maga

Effiziente Selbstverteidigung ganz speziell auch für Frauen. Wir trainieren jeden Montagabend von 20 bis 21.30 Uhr. Bei uns ler-

nen Sie sich gegen die neuen (sehr brutalen) Angriffsarten, die heute leider beinahe alltäglich sind, selbst wirkungsvoll zu verteidigen. Weitere Informationen, Preise und Kursdaten: www.judosamedan.ch, Manuel Martin T 078 663 76 57

Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena



Coordinaziun, concentrasiun, respet, sgürezza da se svest: Pochas disciplinas sportivas promouvan quistas qualiteds uschè bain scu'l carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.

Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus! Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail karate.engiadina@gmail.com.

Männerriege Samedan

Die Männerriege Samedan turnt und spielt jeden Mittwochabend ab 20 Uhr in der Mehrzweck-Halle Promulins.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege

T 078 751 81 24

Moto Engiadina



Bewohner des Alten- und Pflegeheimes Promulins in Samedan wurden mit Blumen überrascht

Im Rahmen des Charity Rides der MotoEngiadina 2019 vom Juni sowie der Kollekte des Bikergottesdienstes in der reformierten Kirche in Samedan wurde Geld für einen guten Zweck gesammelt.

Dies ist an und für sich keine neue Idee, doch dieses Jahr hatte sich das OK des Anlasses etwas Besonderes überlegt: „Geld für einen besonderen Zweck zu sammeln und jemandem etwas Gutes damit tun, ist sicher nichts Neues“, so Jan Sladek, Präsident der Veranstaltung. „Jedoch wollten wir unserem Credo, etwas für Samedan und das Engadin zu tun, treu bleiben und dafür sorgen, dass vor allem die Einheimischen etwas von unserem Engagement haben. Dann kam uns die Idee, statt das Geld einer grösseren regionalen oder nationalen Institution zu spenden, es direkt bei uns in Samedan zu verwenden.“

Bereits im letzten Jahr konnte das OK der MotoEngiadina mit ihrem Einsatz die Stiftung KIBE Kinderbetreuung Engadin unterstützen und so einen Beitrag für den Kauf eines Piratenschiffes für die Kinder beitragen.

Dieses Jahr kam der Erlös gleich doppelt an. Einerseits konnte die Zusammenarbeit mit dem lokalen Gewerbe gestärkt werden und andererseits konnten Menschen mit einem bunten Blumen-Gesteck eine Freude gemacht werden. „Wir haben diese Aktion natürlich mit den Verantwortlichen des Alten- und Pflegeheimes abgesprochen. Diese haben dann auch entschieden, welche Art von Sträussen oder Gestecken am besten geeignet sind“, so Sladek weiter. „Wir hoffen damit eine gute Idee gehabt und den Bewohnern damit eine Freude und etwas Farbe in den Alltag gebracht zu haben. Die strahlenden Gesichter der älteren Herrschaften sprachen für sich“.



Nach der Blumenübergabe offerierte das Pflegeheim Promulins einen Apéro für alle Anwesenden. Es fand ein reger Austausch zwischen den Bewohnern und den Bikern statt. „Ein Anlass wie die MotoEngiadina kann nicht ohne Hilfe von verschiedenen Seiten durchgeführt werden. Wir bedanken uns bei allen Sponsoren sowie bei der Gemeinde Samedan für die grosse Unterstützung und das Vertrauen in uns. Auch Pfarrer Michael Landwehr, der jeweils einen lebhaften Bikergottesdienst organisiert sowie mit der Kollekte den Anlass aktiv unterstützt, danken wir herzlich. Und für das diesjährige Charity-Projekt gebührt ein grosses Danke an „Blumen Malgiaritta“ in Samedan, welche unseren Beitrag grosszü-

gig erhöht und somit wunderbare Blumen-Arrangements für das Pflegeheim hergezaubert hat“.



Die nächste Austragung der MotoEngiadina findet am 6. und 7. Juni 2020 statt. Vorschläge für die Verwendung des nächsten Charity-Rides können über die Website www.motoengiadina.ch eingereicht werden (keine Garantie für die Realisierung).

>MotoEngiadina, Jan Sladek

Samariterverein Samedan

Samariterreise vom 3. bis 4. August

Der oder die Rigi? Auf jeden Fall ein Ausflug wert. Unsere diesjährige Samariterreise führte uns mit dem Ming Bus in die Inner-schweiz. Der Familienberg Sattel Hochstuckli war unser erstes Ziel. Für ein wenig Nervenkitzel sorgte die Überquerung der 374 Meter langen und 58 Meter hohen Hängebücke Raiffeisen Skywalk. Das wohlverdiente Mittagessen wurde im Berggasthaus Herrenboden eingenommen. Nach einem interessanten Spaziergang im Tierpark Arth-Goldau durften wir im Landgasthaus Bauernhof in Lauerz die heimeligen Zimmer beziehen. Ganz in der Nähe des Lauerzersees, im Restaurant Schöntal, haben wir in gemütlicher Atmosphäre ein feines Nachessen eingenommen und den erlebnisreichen Tag ausklingen lassen.



Die Rigi, auch Königin der Berge genannt, stand am Sonntag auf dem Programm. Das Bergmassiv der Rigi erhebt sich – wie eine Halbinsel der Voralpen – zwischen dem Vierwaldstätter-, dem Zuger- und dem Lauerzersee. Bei strahlend blauem Himmel führte uns die Zahnradbahn von Arth-Goldau auf die Rigi Kulm. Vom Gipfel auf knapp 1800 m.ü.M. wurden wir mit einer gewaltigen Aussicht belohnt. Eine gemütliche Wanderung via Känzeli nach Rigi Kalt-

bad machte uns wieder hungrig, so dass wir im Gratalp-Stübli mit einem leckeren Essen verwöhnt wurden. Ab Rigi Kaltbad führte uns die Rigi Bahn nach Vitznau, von wo aus es per Schiff auf die andere Seeseite nach Beckenried ging, wo unser Chauffeur Roman uns mit dem Bus bereits erwartete. Die Heimreise führte uns durch die Schöllenschlucht nach Andermatt, über den Oberalppass und den Julierpass wieder ins Engadin.



Alle Teilnehmenden waren wieder einmal der Ansicht, dass es ein gemütlicher Samariterausflug war und dankten dem Chauffeur Roman für seine sichere Fahrt und Christine und Silvia für die tolle Organisation.

>Samariterverein

Turnverein Samedan

Der Turnverein Samedan bietet für Kinder und Jugendliche jeden Alters ein sportliches Angebot, angefangen mit Muki Turnen für die Kleinsten über Kinderturnen, bis zu den Jugi- und J + S Trainings für die verschiedenen Altersklassen. Auch für die Grossen bietet der Turnverein Samedan Verschiedenes. Ob Indica oder Volleyball für Jedermann, das gesellige Zusammensein wird auf jeden Fall genossen.

Mehr Informationen und Kursdaten: www.tv-samedan.ch.

Unihockey

Lust auf Unihockey?



Plausch-Unihockey ab 16 Jahren für Jedermann/-frau. Jeweils ganzjährig jeden Mittwochabend von 19 bis 21 Uhr in der Turnhalle 3 der Promulins-Arena. Der Mitgliederbeitrag beträgt CHF 60 für das ganze Jahr oder CHF 5 für einzelne Trainings. Natürlich sind Probetrainings am Anfang kostenlos. Unihockeyschläger sind in der Halle vorhanden. Hast auch du Lust

auf Unihockey? Information und Anmeldung T 079 810 55 82, E-Mail germann.simon@gmail.com

Biblioteca Samedan / Bever



Liebe Lesefreunde:
Folgende Medien haben wir neu eingekauft:

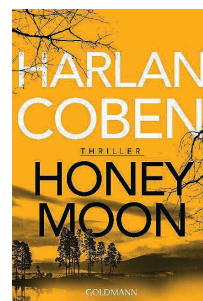
Belletristik



Joy Fielding: Blind Date

Vier Frauen suchen die Liebe. Eine findet den Tod. Er nennt sich Mr Right Now – und das Profil auf seiner Datingseite ist äusserst attraktiv. Nichts weist darauf

hin, dass der sympathische Mann mit dem gewinnenden Lächeln eine ganz besondere Neigung hat. Und dass er eine tödliche Überraschung bereithält, wenn der romantische Abend beendet ist. Zur gleichen Zeit suchen vier Frauen auf unterschiedliche Weise ihr Glück im Internet: die junge Paige, ihre beste Freundin Chloe, ihre Mutter Joan und ihre Cousine Heather. Sie alle sehnen sich nach einem Neubeginn in ihrem Leben. Und dann hat eine von ihnen ein vielversprechendes Date. Sein Name ist Mr Right Now...



Harlan Coben: Honey Moon

Für Exmodel Laura und Basketballstar David war es Liebe auf den ersten Blick. Nach der Hochzeit scheint das Glück perfekt – bis es auf der Hochzeitsreise

zur Katastrophe kommt: Bei einem morgendlichen Ausflug zum Strand verschwindet David spurlos und wird nach vergeblicher Suche zum Opfer der tückischen Strömung erklärt. Laura ist ebenso fassungslos wie ungläubig. David war Leistungssportler, ist er wirklich ertrunken? Oder steckt etwas anderes hinter seinem

Verschwinden? Hat sie dem falschen Mann vertraut? Laura stellt eigene Nachforschungen an und kommt einer Verschwörung auf die Spur, die mehr als nur ein Opfer fordern wird...



James Patterson: Die 15. Täuschung Detective Lindsay Boxer ist privat so glücklich wie nie. Doch nachdem in einem Luxushotel in San Francisco mehrere Menschen brutal ermordet werden, gerät ihr Leben aus der Bahn. Laut Überwachungsvideo hielt sich eine attraktive blonde Frau am Tatort auf. Sie scheint Verbindungen zur CIA zu haben und ist spurlos verschwunden. Dann stürzt ein Flugzeugunglück die Stadt ins Chaos, und plötzlich ist auch Lindsays Ehemann Joe nicht mehr auffindbar. Je tiefer Lindsay forscht, desto mehr wächst in ihr der Verdacht, dass Joe und die blonde Fremde sich kennen. Welche dunklen Geheimnisse verbirgt ihr Ehemann womöglich vor ihr?

Sachbücher für Kinder



Felix Finkbeiner und Plant-for-the-Planet: Wunderpflanze gegen Klimakrise entdeckt: Der Baum! Warum wir für unser Überleben pflanzen müssen! Der Klimawandel schreitet voran

und es passiert nichts. Dabei geht es um unsere Zukunft! Felix Finkbeiner nimmt das nicht länger hin und fordert mehr von Politik und Gesellschaft als Resignation. Als Gesicht einer neuen Klimaschutz-Bewegung engagiert sich Felix dafür, dass auf der ganzen Welt Bäume gepflanzt werden. Jeder Baum verschafft uns durch seine Eigenschaft, CO₂ speichern zu können, einen Zeitjoker im Kampf gegen den Klimawandel. Mit seinen Kollegen von Plant for the Planet und zahlreichen Wissenschaftlern gibt er in diesem Buch einen Überblick über die Situation unserer Erde. Er erklärt anschaulich, was passieren wird, wenn das Klima endgültig kippt. Um diese Lawine zu stoppen möchte Felix eine Klima-Revoluti-

on ausrufen – mit weltweit einer Billion gepflanzter Bäume.



Wissen. Natur und Technik: Naturwissenschaften in spektakulären Bildern

Wie entsteht Schall und wie wird Wärme erzeugt? Dieses Naturwissenschaften-Buch bereitet sämtliche Fragen zu Natur und Technik anhand spezieller 3-D-Grafiken auf. Chemie, Physik und Biologie kinderleicht: Komplexes Wissen wird durch zahlreiche Abbildungen, Querschnitte, Diagramme vermittelt und durch alltagsnahe sowie ungewöhnliche Beispiele und viele spannenden Details verständlich. Visuelle Enzyklopädie auf dem neuesten Forschungsstand. Was geschieht bei einer chemischen Reaktion? Wie funktioniert ein Teleskop? Woraus besteht eine Galaxie? Hier erhalten Kinder den einmaligen Einblick in die vielfältigen Themenbereiche: Naturwissenschaftliche Informationen sind durch aufwendige 3-D-Grafiken zielgruppengerecht aufbereitet. Zudem erläutern Beispiele die einzelnen Sachverhalte: Die Funktion des Nervensystems wird anhand eines fressenden Gorillas und das Gesetz der Reibung an einem coolen Motorrad erklärt.



Wieso, Weshalb, Warum?: Komm mit zum Zahnarzt

Angst vor dem Zahnarzt? Nicht mit diesem Buch! Spätestens mit drei Jahren steht bei Kindern die erste Vorsorgeuntersuchung beim Zahnarzt an – idealerweise aber schon ab dem ersten Milchzahn. Dann folgen regelmässig weitere Besuche. Dieses Buch hilft dabei, dass diese für Kinder zum Alltag werden. Denn: Was man kennt, fürchtet man nicht. Bei seinem ersten Zahnarztbesuch kann der kleine Tim erst mal beobachten, wie seine ältere Schwester Lisa untersucht wird und welche Geräte beim Füllen eines kleinen Lochs benutzt werden. Schliesslich sitzt er selbst zum ersten Mal auf dem aufregenden Zahnarztstuhl und macht den Mund auf, damit die

Zahnärztin zur Kontrolle hineinschauen kann.



Unsere Veranstaltung im September Für Eltern mit Kleinkinder

Am **Freitag 20. September um 9.30 Uhr** findet der Buchstart in der Biblioteca Samedan/Bever statt. Kommen dürfen alle Mami, Papi, Oma, Opa, etc. mit ihren Kindern, max. bis 4 Jahre alt. Es wird gesungen, Geschichten erzählt, Knie-Reiter gemacht und anschliessend gibt's noch ein Znüni. Dauert ca 30 Minuten. Anmeldung erwünscht.

Unsere Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr
Mittwoch / marculdi: 16 bis 18 Uhr
Freitag / venderdi: 17 bis 19 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Jeanette Jakob, Sonja Von Gunten, Henk de Jong
E-Mail biblioteca@samedan.ch
T 081 851 10 17

Ludoteca Samedan



Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr
Freitag / venderdi: 18 bis 19 Uhr
Änderungen der Öffnungszeiten finden Sie unter www.ludosamedan.ch.

Wir freuen uns auf euren Besuch.
>Das Ludoteca-Team

Ludoteca Samedan
Puoz 2 (Schulanlage)
7503 Samedan
T 081 850 0910
E-Mail: ludo.samedan@gmx.ch
www.ludosamedan.ch

Da Privats – von Privaten

Neuerscheinung im Oktober

Okavango im Paradiesland – ein musikalisches Märchen.

Das ist der Titel eines illustrierten Märchen- und Notenbuchs. Hansruedi Strahm und der Pianist Stefano Sposetti haben das Märchen geschrieben, die Musik komponiert und Lieder arrangiert. Die Idee ist Prokofiews „Peter und der Wolf“ nachempfunden, der Hauptdarsteller heisst jedoch nicht Peter, sondern Okavango, ein Elefant, dargestellt durch das Alphorn. Mit Unterstützung der Lia rumantscha wird auch eine romanische Auflage gedruckt. Alfons Clalüna hat das Märchen in überaus poetische Kindersprache übersetzt, was dem Text einen besonderen Reiz gibt. Arrangements einiger wunderschöner romanischer Lieder erzählen Okavangos Schicksal, etwa das „*Staila stailina*“ oder das „*Il gran es fat aint*“. Auch das berndeutsche Liedgut wird gewürdigt mit dem „Du fragsch mi wär i bi“. All die Arrangements sind bunt vermischt mit eigenen Kompositionen. Weitere Akteure sind: ein jubelnder Paradiesvogel (Flöte), das gelangweilte Hippo (Cello), il Leo ho fletchas (Kinderchor) und Timpano, Okavangos bester Freund (Pauken). Der „Okavango“ wird am 17. November 2019 zum ersten Mal erklingen.

Die Flötistin Miriam Cipriani spielt mit einem weiteren Gedanken: Kinder für das Singen und die Musik zu begeistern. Oder wie wär's mit dem Projekt eines 3-Generationen-Chors und den „Okavango“ mit Nonna, Non, Tochter, Sohn, Enkelin und Enkel aufführen?

Ebenfalls in der Biblioteca da Samedan gibt's eine Novelle von Hansruedi Strahm zum Lesen. Das Büchlein trägt den Titel „Briefe von Hanna“.

> Hansruedi Strahm

Tipps, Tricks und Rezepte für jede Küche

Poulet Curry für 2 Pers.

260 gr Gemüse feinblättrig geschnitten z.B. Cipolotti, Zucchetti oder Peperoni, 260 gr Mango oder Papaya gewürfelt, 260 gr geschnetztes Poulet (besser ist es, wenn Sie eine Brust kaufen und selber schnetzeln), ein wenig frische Peperoncini fein geschnitten ohne Kerne, 40 gr gehackter Ingwer, Zitronengras fein geschnitten (muss aber nicht unbedingt sein), 3 KL grüne Curry Paste, ¼ Ltr Kokosnussmilch (kleine Packung), Gemüse in einer Bratpfanne heiss anbraten. Mit Salz, Pfeffer und Ingwer würzen. Ablöschen mit der Kokosmilch,

dann die Mangos dazugeben und wieder leicht aufkochen. In einer separaten Bratpfanne das gewürzte Poulet anbraten und zum Gemüse geben. Nochmals kurz aufkochen und anrichten. Das Gericht können Sie mit Trockenreis servieren. Informationen E-Mail tarnuzzer@gmx.ch

Kinderkleiderbörse



Kinderkleiderbörse Samedan

Saisonale Annahme / ab April bis August

- Sommerkleider
- Dreirad, Fahrrad bis 16 Zoll, Velohelm
- Sommersportartikel (Tennisracket)
- Rollerblades bis Gr. 39
- Ab Oktober bis Februar**
- Winterkleider
- Snowboard, Skis, Langlaufskis bis max. 150 cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe bis Gr. 39
- Kinderschlitten / Bob
- Skihelm, Hockeyartikel

Ganzjährige Annahme

- Modische Kinderkleider von Gr. 52–164
- Kinderschuhe bis Gr. 39
- Kinderwagen / Buggy
- Kinderhochstuhl / Tripp Trapp
- Maxi-Cosi, Autositz
- Kinderbett, Spielwaren
- usw. Alles „Rund ums Kind“

Aus hygienischen Gründen nehmen wir keine:

- Unterwäsche
- Milchpumpe, Schoppenflasche, Nuggi
- Badewanne, Windeleimer

Kommission

Auf Ihre Ware, die Sie uns bringen, erheben wir eine Kommission. Kleider und Schuhe CHF 1
Rollerblades, Schlittschuhe

Skischuhe, Helme CHF 2
Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Skis, Schlitten, Bob CHF 5
Spiele je nach Grösse CHF 1 bis 5
Kleider, die nach zwei Jahre nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution.

Öffnungszeiten:

Dienstag: 14 Uhr bis 16 Uhr
Donnerstag: 9 Uhr bis 10.30 Uhr
Letzter Mittwoch im Monat: 18 Uhr bis 19.30 Uhr
Während den Schulferien ist die Börse nur Dienstagnachmittag offen.
(Maiferien geschlossen)

Weitere Informationen:

Kinderkleiderbörse
Promulins 3
7503 Samedan
Brigitte Niggli T 078 742 63 69
Manuela Roschi T 079 434 84 26
E-Mail: kinderkleiderboerse.samedan@bluewin.ch
Website: www.kinderkleiderboerse-samedan.net



body & mind

TANZ & YOGA

TANZ IN SAMEDAN

KINDERTANZ 4+	Mittwoch, 16.00 – 16.50 Uhr
KINDERTANZ 4+	Donnerstag, 16.30 – 17.20 Uhr
KINDERTANZ 7+	Mittwoch, 17.00 – 17.50 Uhr
KINDERTANZ 7+	Donnerstag, 17.30 – 18.20 Uhr
DANCE MIX 10+	Mittwoch, 18.00 – 19.00 Uhr
MODERN STYLE 13+	Donnerstag, 18.30 – 19.30 Uhr

YOGA IN SAMEDAN

KINDERYOGA	Montag, 17.00 – 17.50 Uhr
YOGA	Donnerstag, 09.00 – 10.15 Uhr
YOGA	Donnerstag, 20.00 – 21.15 Uhr

WEITERE INFOS UND ANMELDUNG

Karin Schönenberger
www.move108.ch · info@move108.ch · T 079 729 84 98

events

Gästeinformation

Infurmaziuns per giasts
September Nr. 9/2019

Eventkalender September

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort
01.09.19	14.00	Vortrag Expressionismus. (Kuratorinführung Ausstellung um 15.30 Uhr). Vortrag über das Thema Expressionismus, Künstlergruppen und Künstlerfreundschaften. Rahmenveranstaltung zur Ausstellung „Expressionismus“	Chesa Planta
01.09.19	17.00	Konzert Expressionismus	Chesa Planta
01.09.2019	20.30	Konzert für Violine + Orgel	Dorfkirche
05.09.19	8.00	Internationale Herbstgolfwoche: Samedan & Bever	Golfplatz Samedan
06.09.19	8.00	Internationale Herbstgolfwoche: Silvaplana & St. Moritz	Golfplatz Samedan
07.09.19	11.00–17.00	Leonteq Biathlon Cup	Promulins Arena
10.09.19	20.30	Tanzen für Alle	Sela Puoz, Puoz 9
13.09.19	19.30	Back to the Roots: Folk Rock Session	Mehrzweckhalle Promulins Arena
14.09.19	10.00–17.00	Tagung über Andreas Rudolf von Planta (1819–1889). Jubiläum 200 Jahre Andreas Rudolf von Planta. In Zusammenarbeit mit dem Institut für Kulturforschung Graubünden.	Chesa Planta
14.09.19	ab 10.00	Herbstmarkt	Cho d'Punt
14.09.19	17.00	Meditatives Klangkonzert	Dorfkirche
15.09.19	ab 10.00	Herbstmarkt	Cho d'Punt
17.09.19	20.30	Tanzen für Alle	Sela Puoz, Puoz 9
18.09.19	19.00	Finissage der Ausstellung: Ernst Ludwig Kirchner, Künstlerfreundschaften – Die Davoser Jahre, mit Wortmeldungen und musikalischer Umrahmung	Chesa Planta
18.09.19	20.30	Musikalischer Theaterabend „Georg Friedrich Händels Auferstehung“ mit Andrea Zogg und Marco Schädler. Text von Stefan Zweig.	Chesa Planta
21.09.19	9.30–12.30	Ausdrucksmalen	Atelier V, Quadratscha 31
24.09.19	20.30	Tanzen für Alle	Sela Puoz, Puoz 9
26.09.19	20.00	Theater DRAUFF: Improlympiade	Kunstraum riss
28.09.19	20.30	Vortrag: Weltraumschrott – Strichspuren auf Astro-Fotos	Sternwarte Academia Engiadina
28.09.19	22.00	Astronomische Führung: Die Sommersternbilder sind deutlich in den Westen gerückt	Sternwarte Academia Engiadina

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	8.30–9.30	Antara – Core und Haltungstraining	Fitnessraum Promulins Arena
	19.00	Step Aerobic.BBP	Fitnessraum Promulins Arena
	19.15–20.15	Turnen für Gäste und Einheimische	Mehrzweckhalle Promulins
	20.00	Zumba Fitness	Fitnessraum Promulins Arena

Samedan Tourist Information, CH-7503 Samedan

T +41 81 851 00 60, F +41 81 851 00 66, samedan@estm.ch, www.engadin.stmoritz.ch



Di	07.45-8.55	Frühaussteher Yoga	Sela Puoz
	8.30-11.30	Wochenmarkt	Dorfplatz
	09.00-11.30	Filzkurs	Lädeli ispiraziun
	19.00-20.00	Antara - Core und Haltungstraining	Fitnessraum Promulins Arena
Mi	8.30-9.30	Antara - Core und Haltungstraining	Fitnessraum Promulins Arena
	9.30-11.00	Ausdrucksmalen	Atelier V, Quadratscha 31
	14.00	Nordic Walking	Sportlädeli
	16.00	Dorfführung	Dorf
	16.00-16.50	Kindertanz 4+	Turnhalle Gemeindeschule
	17.00-17.50	Kindertanz 7+	Turnhalle Gemeindeschule
	18.00-19.00	Dance Mix 10+	Turnhalle Gemeindeschule
	19.30-21.00	Yoga Kurs	Sela Puoz
	20.00-22.00	Plausch Basketball für Jedermann	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
	9.00-10.15	Yoga Kurs	Sela Puoz
	13.00-18.00	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
Do	14.00-15.30	Ausdrucksmalen	Atelier V, Quadratscha 31
	14.00-19.00	Kulturarchiv Oberengadin geöffnet; mit Führungen um 16.00 Uhr und um 17.00 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	16.30	Führung Museum für Wohnkultur	Chesa Planta
	16.30-17.20	Kindertanz 4+	Sela Puoz, Puoz 9
	17.30-18.20	Kindertanz 7+	Sela Puoz, Puoz 9
	18.30-19.30	Modern Style 10+	Sela Puoz, Puoz 9
	19.30	Zumba Fitness	Fitnessraum Promulins Arena
	20.00-21.15	Yoga Kurs	Sela Puoz
	20.30	Step Aerobic.BBP	Fitnessraum Promulins Arena
	8.30-9.30	Antara - Core und Haltungstraining	Fitnessraum Promulins Arena
	13.00-18.00	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
Fr	14.00-17.00	FIMO Schmuck	Lädeli ispiraziun
	ganztags	Tennis-Platzreservation	Tennisplatz Promulins
	ganztags	La Senda	La Senda
	ganztags	Bike: Time Track	Muntarütsch
	Mo-Fr 11.00-17.00	Minigolf	Promulins
	Mo-Fr 10.00-12.00 und 13.30-16.00	Stockschiessen (auf Anfrage)	Promulins Arena
	Mo-Fr 10.00-12.00 und 13.30-16.00	Autodrom	Promulins Arena
	Mo-Fr 10.00-12.00 und 13.30-16.00	Goldwaschen	Promulins Arena
	8.00-19.00	Golf	Golfplatz
	Mo-Fr 13.00-20.00	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3
	Sa-So 10.00-20.30		
täglich	Mo.Di 15.00-21.30	Kraftraum	Promulins Arena
	Mi 10.00-19.00		
	Do.Fr 10.00-21.30		
	Sa.So 10.00-18.00		

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo-Sa	Mo-Sa gemäss Öffnungszeiten	Kunstaussstellung: Holzskulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Mo-Fr	9.00–11.00 und 14.00–16.00	Möbelausstellung Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbel	Möbelwerkstatt Ramon Zangger, Surtuor
Mi-So	15.00–18.00	Ausstellung: Die sozialen Plattformen von Einst-Dorfbrunnen im Oberengadin	La Tuor
Do-Sa	15.00–18.00 Ausser 14.9. von 18.00–20.00	Ausstellung: Ernst Ludwig Kirchner, Künstlerfreundschaften–Die Davoser Jahre	Chesa Planta
täglich	gemäss Öffnungszeiten	Ausstellung: Salvador Dali – Bilder zur Bibel (bis 29.9.)	Dorfkirche



Highlights

Tag des Expressionismus

Sonntag, 1. September 2019 von 14 bis 18.30 Uhr in der Chesa Planta

Vortrag von Katharina Beisiegel um 14 Uhr in der Chesa Planta

Konzert mit Musik von Alban Berg um 17 Uhr in der Chesa Planta

In connex cull'exposiziun davart Ernst Ludwig Kirchner do que ün interessant program da ram cun ün referat sur dad E.L. Kirchner e'l fantastic, üna guida da la curadora Chantal Störmer ed ün concert cun ouvras dad Alban Berg, J.-L. Darbellay e Gustav Mahler per sopran ed instrumaints ad archet.

Rahmenprogramm zur Ausstellung „Ernst Ludwig Kirchner, Künstlerfreundschaften“. 14 Uhr: Vortrag von Katharina Beisiegel „Von „Phantasiegeschöpfen“ und Armstuhltreisen: Ernst Ludwig Kirchner und das Fantastische“. 15.30: Kuratoren-Führung mit Chantal Störmer. 17 Uhr: Konzert mit Musik von Alban Berg „Sieben frühe Lieder“ für Sopran und Streichquartett (in der Bearbeitung von Heime Müller), Jean-Luc Darbellay „Sept poèmes romands“ für Sopran und Streichtrio und Gustav Mahler: „Kindertotenlieder“ für Sopran und Streichquartett (in der Bearbeitung von Ivo Bauer). Lisa Tatin, Sopran, Noëlle-Anne Darbellay und Susanna Fini, Violinen, Julie le Gac, Viola, René Camacaro, Violoncello. Wenn Worte in Musik gefasst werden und die Komposition

mit der Sprache verschmilzt, kann sich die ganze ihr innewohnende poetische Kraft entfalten. Eines ist sicher: Dieses Rezital spinnt eine Narration, bei der Semantik und Musik eins werden. Weitere Informationen: Chesa Planta, www.chesaplanta.ch, T 081 852 12 72

33. Internationale Herbst Golf Woche (5. September bis 8. September 2019)

Coppa Samedan e Bever

Donnerstag, 5. September 2019 ab ca. 8 Uhr auf dem Golfplatz Samedan

Coppa da Silvaplauna e San Murezzan

Freitag, 6. September 2019 ab ca. 8 Uhr auf dem Golfplatz Samedan

Coppa da Puntraschna e Schlarigna

Samstag, 7. September 2019 ab ca. 8 Uhr auf dem Golfplatz Zuoz

Coppa da las vschinaunchas da la Plaiv

Sonntag, 8. September 2019 ab ca. 8 Uhr auf dem Golfplatz Zuoz



L'utuo es prubabelmaing la pü bella stagiun in Engiadina. Fatta per noss'eivna internaziunela da golf: ün plaschair na be sportiv, ma eir sensuel e culinaric. Golfist(a)s sur 50 paun eir cumbatter per la Senior's Golf Trophy.

Es ist, als wäre jemand wild mit dem Pinsel durchs Engadin gezogen. Im Herbst gleicht

die Landschaft einem Farbrausch in Gelb und Rot. Die wohl schönste Jahreszeit für eine Golf Challenge. Unsere internationale Herbst Golf Woche ist ein sportliches und ein sinnliches Vergnügen. Ein kulinarisches obendrein! Und wenn Sie über 50 Jahre jung sind, können Sie in der Woche auch um die Senior's Golf Trophy spielen. Übrigens halten die Engadin Golf Hotels unschlagbare Wochenpauschalen bereit. Informationen und Anmeldung: Golf Engadin St. Moritz AG, A l'En 14, CH-7503 Samedan, T 081 851 04 69; E-Mail samedan@engadin-golf.ch; www.engadin-golf.ch

Leonteq Biathlon Cup, Samedan

Samstag, 7. September 2019 von 11 bis 17 Uhr in der Promulins Arena



Die Biathlonbewegung im Engadin ist in den vergangenen Jahren stetig gewachsen. Der heimische Ski Club Piz Ot hat einige Athleten und Athletinnen, die Biathlon betreiben. Dies veranlasste die Verantwortlichen des Ski Clubs in Zusammenarbeit mit dem SC Bernina Pontresina einen Sommerbiathlon für Kinder und Erwachsene zu organisieren. Im Sommer besteht der Biathlon aus der Kombination Joggen und Schiessen. Geschossen wird mit Luftgewehren auf die

10 Meter Distanz, wobei die Gewehre zur Verfügung gestellt werden. Neben den Kategorien Bambini, Kids und Challenger wird interessierten Jugendlichen und Erwachsenen auch ein Funbiathlon angeboten. Ob Einsteiger oder Fortgeschrittene, es gibt für jeden die passende Kategorie.

Anmeldungen für Aktive über www.swiss-ski-kwo.ch für Kids und Funbiathlon ohne Lizenz an gartztina@hotmail.com mit Angabe des Namen, Vornamen, Adresse, Geschlecht und Jahrgang. Startgebühr CHF 15 (exl. Bambini kostenlos). Informationen Tina Vliegen, T 079 135 01 87

Back to the Roots: Erste Folk Rock Session in der Promulins Arena

Freitag, 13. September 2019 um 19.30 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins Arena



Per la prüma vouta ill'istorgia da Back to the Roots ho lö üna sessiun da folk rock ill'Arena Promulins. Aint illa sela polivalenta sunan furmazions cuntschaintas, eir indigenas: Michael Mc Dermott da l'USA, Dog on the Feet cun Luzi Heimgartner da Silvaplana, Why Oscar (Engiadina) e'l chantadur britannic Randolph Matthes. Entreda libra.

Zum ersten Mal findet im Rahmen der Back to the Roots Reihe eine Folk Rock Session in der Promulins Arena statt. Verschiedene Bands spielen in der Mehrzweckhalle der Promulins Arena. Erwartet werden Michael Mc Dermott aus den USA, welcher nicht seinen ersten Auftritt in Samedan hat. Der Chicagoer Rocker ist bekannt in der Szene und gilt als reifer Geschichtenerzähler. Die im Engadin bekannte Band Dog on the Feet mit dem Silvaplanner „Headdog“ Luzi Heimgartner wird für Stimmung sorgen. Auch mit Why Oscar konnte eine bekannte Engadiner Band für den Auftritt an der Folk Rock Session begeistert werden. Mit dem britischen Sänger Randolph Matthews ist ein bekannter Künstler am Start. Seine Show wurde 2018 als „beste Live Perfor-

mance 2018“ nominiert. Mit seinen italienischen Bandkollegen wird er mit zeitgenössischem Blues aufwarten. Der Eintritt zu den Konzerten ist frei.

Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60

Meditatives Klangkonzert mit Planeten- und Kristallschalen begleitet von Harfenmusik

Samstag, 14. September 2019 um 17 Uhr in der Dorfkirche



“L'avegnir dal guarir sun las vibrasiun” (E. Cayce). Quistas vibrasiun faun massascha a milliuns da cellas e chaschuneschan cotres üna detensiun profunda chi drizza l'attenziun vers inaint, davent dal penser constant dal minchadi.

Der Seher und Heiler Edgar Cayce schrieb vor 100 Jahren: “Die Zukunft des Heilens sind Schwingungen, und diese Zukunft ist Jetzt.” Millionen von Zellen werden durch diese heilenden Klänge und Schwingungen massiert und du wirst dadurch in eine tiefe Entspannung gleiten. In diesem Zustand der Gelöstheit wird die Aufmerksamkeit nach innen gerichtet und es ist leicht unser wahres tiefes Selbst zu erkennen! In unserem Käfig des fortwährenden Denkens gibt es dann nichts mehr zu erreichen und zu realisieren! Harfe: Jenni Zuber, Klangschalen: Margrit Zieger, Eintritt frei/ Kollekte

Tagung zu Andreas Rudolf von Planta (1819–1889)

Samstag, 14. September 2019 von 10 bis 17 Uhr in der Chesa Planta

In collavuraziun cul Institut per la perscrutaziun culturela dal Grischun organisescha la Chesa Planta üna festa da commemoraziun per Andreas Rudolf de Planta cun referats da Leza Dosch (istoriker d'architettura), Florian Hitz (istoriker) e Karin Fuchs (istorica), cun üna visita tres chesa ed üert e cun ün rich program musical: Johanna Bartz (flöta a traviers istorica) e Robert Grossmann (ghitarra barocca) sunan ouvras da l'archiv da la Chesa Planta. Contribuziun a las spaisas per caffè e marena da mezdi: CHF 20. Annunzcha fin als 7 settember tar l'Institut (Reichsgasse 10, 7000 Cuira, tel. 081 252 70 39 u e-mail info@kulturforschung.ch).

Andreas Rudolf de Planta, naschieu avauent 200 ans a Samedan, es sto üna persu-

nalited importanta cun vastas activiteds privatas e publicas, p.ex. illa politica ed illa promozion economica da las regiuns alpinas.

Jubiläum: 200 Jahre Andreas Rudolf von Planta in Zusammenarbeit mit dem Institut für Kulturforschung Graubünden. Andreas Rudolf von Planta, 1819 in Samedan geboren, war eine Persönlichkeit mit einem weiten Wirkungskreis. Er studierte Recht und Nationalökonomie in Zürich, Heidelberg und Berlin. Zurück im Engadin wurde er Bundesstatthalter und Grossrat und sass später während langer Jahre im Nationalrat. Weltoffen und vielseitig interessiert, galt sein Einsatz der wirtschaftlichen Förderung des Berggebiets, dazu gehörten die Landwirtschaft, Tourismus und Bäderkultur sowie Infrastrukturprojekte wie die Ostalpenbahn. Privat tat er sich als Bauherr hervor, veranstaltete er doch für seinen Gartenpavillon bei der Chesa Planta wohl den ersten Architekturwettbewerb Graubündens. Diese verschiedenen Facetten beleuchten unter anderen der Architekturhistoriker Leza Dosch, der Historiker Florian Hitz und die Historikerin Karin Fuchs. Neben den Vorträgen gibt es eine Besichtigung durch Haus und Garten sowie ein reiches musikalisches Programm. Johanna Bartz, historische Traversflöte, und Robert Grossmann, Barockgitarre, spielen Musik aus dem Archiv der Chesa Planta Samedan. Anmeldung bis 7. September 2019 beim Institut für Kulturforschung Graubünden, Reichsgasse 10, 7000 Chur, T 081 252 70 39 oder E-Mail info@kulturforschung.ch. Für Kaffee und Mittagsverpflegung wird ein Unkostenbeitrag von CHF 20 erhoben. Weitere Informationen: Chesa Planta, www.chesaplanta.ch, T 081 852 12 72

Musikalischer Theaterabend: Georg Friedrich Händels Auferstehung, Andrea Zogg und Marco Schädler

Mittwoch, 18. September 2019 um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

Zieva ün cuolp ed üna fasa da pissers e sconfittas compositoricas haun ils plets “Cufforta’t” dal manuscript “Il Messias!” chaschuno in Georg Friedrich Händel üna vaira extasa da cumpuoner. In be 23 dis ho’l s-chaffieu il famus oratori “Il Messias”. Stefan Zweig quinta l’istorgia da quista dopla resüstaunza da Händel in sia novella “Georg Friedrich Händels Auferstehung”. Musica e lingua s’intretschan. L’actur Andreas Zogg e’l musicist Marco Schädler rapreschaintan la novella cun mezs minimels sül palc.

Text von Stefan Zweig. Dem Abend vorangestellt ist ein kurzer Exkurs über die Berührungspunkte von Stefan Zweig mit dem Oberengadin. In einer fiktiven Welt treffen sich Stefan Zweig und Georg Friedrich Händel. Zweig erzählt Händels Geschichte seiner doppelten Auferstehung und Händel gerät noch einmal in den Rausch der 23 Tage, in welchen er den Messias komponiert hat. Sprache und Musik verweben und durchdringen sich. Mit seiner aussergewöhnlichen Fähigkeit, sich ganz und gar in eine Epoche, Situation oder einen Charakter hineinzuversetzen, gelingt es Stefan Zweig, den Leser mitten in das Geschehen hineinzuversetzen. Der Bündner Schauspieler Andrea Zogg und der Liechtensteiner Musiker Marco Schädler bringen die Novelle mit minimalen Mitteln – erzählend, spielend, musizierend – auf die Bühne. Stefan Zweigs Novelle über die Entstehung von Händels berühmten Oratorium „Der Messias“ ist eine ergreifende Auferstehungsgeschichte des Komponisten selbst. Nachdem Händel 1737 einen Schlaganfall erlitten hatte, war sein kompositorisches Schaffen von Misserfolgen und Sorgen geprägt, bis ihn eines Tages beim Öffnen des Textmanuskriptes „The Messiah!“ die Worte „Comfort ye“ („Sei getrost“) in Bann nehmen. Daraufhin schafft er in einem Schreibrausch in nur 23 Tagen das bis heute berühmte Oratorium. Abendkasse eine Stunde vor Beginn der Veranstaltung, Eintritt: CHF 15/ 10 (AHV, Studenten, Jugendliche bis 16 Jahre). Weitere Informationen: Chesa Planta, www.chesaplanta.ch, T 081 852 12 72

Theater DRAUFF: imprOlympiade

Donnerstag, 26. September 2019 um 20 Uhr im Kunstraum Riss



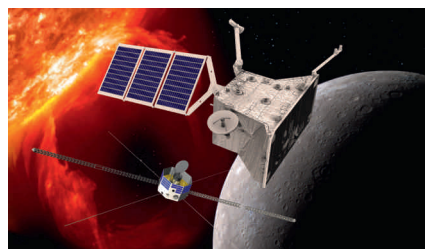
Scu finischun dals cuors da DRAUFFischem ho lö „l'imprOlimpiada“ da DRAUFF. Eir il public po esser creativ. Ils actuors nu stögljan nempe be improviser a tuot pudair, ma eir rapreschanter que cha'ls spectatuors propuonan.

Das Nachfolgeformat von „DAS DUELL 1.0 – 3.0“ des Künstlervereins DRAUFF, verspricht weniger Zweikampf, dafür mehr

schauspielerische Improvisation. Der Abschluss des diesjährigen Kursangebots DRAUFFischem, fordert nicht nur die Lachmuskeln des Publikums, sondern dessen Kreativität. Die Akteure müssen nicht nur ideenreich improvisieren, sondern auch Vorgaben des Publikums zu dessen Zufriedenheit umsetzen. Dies und noch viel mehr, erwartet Sie bei der ersten Austragung von DRAUFF's „imprOlympiade“. Kunstraum Riss, San Bastiaun 6, 7503 Samedan. Preise: Erwachsene CHF 25; Kinder bis 15 Jahre CHF 10 (ab 12). Reservationen: Samedan Tourist Information T 081 851 00 60, E-Mail samedan@engadin.ch

Referat: Weltraumschrott – eine Bedrohung

Samstag, 28. September 2019 um 20.30 Uhr in der Sternwarte der Academia Engiadina



Rüzcha i'l cosmos periclitescha l'astronautica: parts da raketas, satellits inactivs, cameras, üna valisch d'üsaglias. Già pitschnischmas parts scu üna s-chaglia da culur paun chaschuner dans vi da veiculs spazials. Ogets pü grands ils paun desdrür dal tuot. Perque es que important da cugnuescher la pusiziun e'l traget precis da quists ogets. L'unic observatori professiunel da la Svizra contribuescha bainquaunt a la sgürezza d'umauns e satellits. Quatter telescops da l'observatori da l'Universited da Berna a Zimmerwald observeschjan e registreschan ils ogets chi svouljan perque d'intuorn i'l cosmos.

Referent: Marcel Prohaska, Astronomisches Institut der Universität Bern.

Raketenstufen, ausgebrannte Satelliten, Trümmer, eine Hasselblad, ein Werkzeugkoffer bedrohen unmittelbar die Weltraumfahrt. Nur genaue Kenntnis der Objekte erlauben neue Missionen. Das Astronomische Institut der Universität Bern befasst sich mit Fundamentalastrophysik, Satellitengeodäsie und Weltraumschrott. Bei aller Verschiedenheit dieser Fachgebiete ist die Anwendung der Himmelsmechanik auf die Bewegung von Körpern im erdnahen Raum die Gemeinsamkeit. Weltraumschrott bedroht aktiv jedes

Raumfahrzeug, denn schon ein Lacksplitter richtet wegen der hohen Geschwindigkeit bei der Kollision grossen Schaden an. Grössere Stücke zerstören bei einer Kollision ein Raumfahrzeug völlig. So kann ein einzig genaue Kenntnis über Existenz und exakte Flugbahn eines Schrottteils die Sicherheit von Mensch und Satellit erhöhen. Nacht für Nacht gehen allein in der Universitätssternwarte Zimmerwald bei Bern vier Teleskope in Einsatz. Die lückenlose Verfolgung der Bewegung von Weltraumschrott sichert ein weltweites Netzwerk. Es lohnt in diesem Vortrag zu erfahren was Weltraumschrott ist und zu erkennen, dass das einzige professionelle Observatorium der Schweiz einen wichtigen Beitrag zur Sicherheit in der Raumfahrt leistet. Eintritt für Mitglieder und junge Zuhörende bis 26 Jahre frei, Nichtmitglieder CHF 10. Weitere Informationen: www.engadiner-astrofreunde.ch, T 081 854 06 18

Bild: Künstlerische Darstellung eines Flugkörpers im All, in diesem Fall einer Raumsonde, Quelle: ESA, <http://www.esa.int/spaceimages/Images/2015/04/BepiColombo>.

Astronomische Führung: Aufmarsch der Herbststernbilder

Samstag, 28. September 2019 um 22 Uhr in der Sternwarte der Academia Engiadina



Il tschêl annunzcha già l'utuon. Al nordost as muossan las constellaziuns da Pegasus, Andromeda e Kassiopeia. L'accent optic metta però auncha il triangul da sted: Deneb, la staila principela dal Cign al vest dal meridiaun, davousvart il bindè da stailas da la via da lat ed al südost l'ecliptica. Demonstratoren: Walter Krein, EAF, Ermatigen/TG und Heinz Müller, EAF, Madulain/GR. Der Himmelsanblick zeigt den Herbstbeginn. Alle Sommersternbilder sind westlich vom Meridian. Aus Nordosten steigen die Herbststernbilder Pegasus, Andromeda und Kassiopeia auf. Der optische Schwerpunkt am Himmel wird noch vom Sommerdreieck gebildet. Deneb, Hauptstern des Schwans, ist nur wenig westlich vom

Meridian fast genau im Zenit. Hinter ihm leuchtet milde das Sternenband der Milchstrasse. Sie verbindet Nordosten mit Südwesten. Wie auch im Bogen über Südosten die Ekliptik. Auf ihr reiten von West nach Ost der Schütze, Steinbock, Wassermann, die Fische, der Widder und der Stier. Die Highlights der Nacht bilden die Kugelsternhaufen M13 und M92 im Herkules, der Ringnebel M57 in der Leier und mit dem prächtigen Doppelstern Albireo verwöhnt unser Auge der Schwan. Auf der östlichen Seite vom Meridian begegnen wir dann noch Andromeda – die Nachbargalaxie der Milchstrasse. Heute ist Neumond, beste Voraussetzungen, um lichtschwache Objekte zu beobachten. Der Kernbereich der Andromeda-Galaxie ist so hell, dass er an einem sehr dunklen Ort sogar von Auge erkennbar wäre. Für die Teilnahme an der Führung im Freien sind warme Kleidung und gute Schuhe empfohlen. Eintritt für Mitglieder und junge Zuhörende bis 26 Jahre frei, Nichtmitglieder CHF 10. Weitere Informationen: www.engadinerastrofreunde.ch, T 081 854 06 18
Bild: Albireo ist der Name für den Stern Cygni (Beta Cygni) im Sternbild Schwan. Albireo ist ein bekannter, schon in kleinen Teleskopen trennbarer Doppelstern, dessen Komponenten einen auch visuell deutlich sichtbaren Farbkontrast aufweisen.

>Richard Yandrick (Cosmicimage.com)

Besichtigung/ Ausstellung/ Führung

Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr
L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documaints da relaschs u donaziuns, davart achitectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engiadina'Ota e las regions cunfinantas. Causa las activitads internaziunelas da las famiglias engiadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch.

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im

Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin, T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch

Rätromanische Bibliothek – Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta

Jeden Donnerstag und Freitag von 13 bis 18 Uhr oder nach Vereinbarung
La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü cumpletas bibliotecas rumantschas cun collecziuns veglias e manuscrits. Infurmaziuns: T 081 852 52 68; biblioteca@chesaplanta.ch
Heute beherbergt die Chesa Planta das Kulturarchiv Oberengadin, das Wohnmuseum und die rätromanische Bibliothek. Die Biblioteca Rumantscha umfasst neben anderssprachigen Werken eine grosse Sammlung romanischer Literatur, der rätischen Kultur und der romanischen Linguistik. Anfrage und weitere Informationen: T 081 852 52 68, E-Mail biblioteca@chesaplanta.ch

Museum für Wohnkultur

Jeden Donnerstag Führung um 16.30 Uhr, zusätzliche Führung auf Anfrage
Il museum per la cultura d'abiter as rechatta aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architectura barocca e sieu interiur istoric. Infurmaziuns:

T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch.
In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen. Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5. Weitere Informationen: T 081 852 12 72; E-Mail info@chesaplanta.ch oder www.chesaplanta.ch.

Ausstellung: Ernst Ludwig Kirchner, Künstlerfreundschaften – Die Davoser Jahre (bis 18.9.19)

Donnerstag bis Samstag von 16 bis 18 Uhr in der Chesa Planta, Ausnahme: 14. September 2019 von 18 bis 20 Uhr
Finissage mit Wortmeldungen und musikalischer Umrahmung: Mittwoch, 18. September 2019 um 19 Uhr in der Chesa Planta

Finissascha cun plets e musica. In seguit spordscha il program da cultura da la Chesa Planta üna rapreschantaziun da teater musical.

Finissage der Ausstellung, Ernst Ludwig Kirchner Künstlerfreundschaften – Die Davoser Jahre. Mit Wortmeldungen und musikalischer Umrahmung. Im Anschluss an die Finissage, kann im Rahmen des Kulturprogramms der Chesa Planta ein musikalischer Theaterabend besucht werden. L'exposiziun, curateda da Chantal Störmer (Fundaziun Capauliana) e Robert Grossmann (Chesa Planta da Samedan), muossa ouvas, per part na auncha expostas publicamaing, da la generaziun giuvna ed ambiziusa dad Ernst Ludwig Kirchner, Hermann Scherer, Albert Müller, Philipp Bauknecht, Paul Camenisch, Jan Wieggers e Christian Anton Laely. Entreda libra.
In Zusammenarbeit mit der Fundaziun Capauliana. Kuratiert von Chantal Störmer (Fundaziun Capauliana) und Robert Grossmann (Chesa Planta Samedan). Werke von Ernst Ludwig Kirchner, Hermann Scherer, Albert Müller, Philipp Bauknecht, Paul Camenisch, Jan Wieggers, Christian Anton Laely. Zur Schau gestellt werden zum Teil noch nie öffentlich gezeigte Werke einer vorwiegend jungen und aufstrebenden Künstlergeneration. Freier Eintritt.

Ausstellung: Salvador Dali – Bilder zur Bibel (bis 29.9.19)

Täglich gemäss Öffnungszeiten in der reformierten Kirche Samedan
Salvador Dali nun eira be ün pittur geniel, dimpersè eir ün excellent exeget da la Bibbia. Que demuossa sieu ciclus "Biblia Sacra", dal quel sun exposts 33 ouvas illas baselgias evangelicas da Bever, Samedan e San Murezzan Bagn.
Salvador Dali (11. Mai 1904 bis 23. Januar 1989) hat sich mit dem Zyklus „Biblia Sacra“ in den Jahren 1963–1965 auf der Höhe seiner Schaffenskraft beschäftigt. Sein Freund Giuseppe Albaretto hatte ihn dazu angeregt, diesen Zyklus zu gestalten. Beschäftigt man sich intensiver mit diesen Bildern, zeigt sich Salvador Dali nicht nur als genialer Maler, sondern auch als exzellenter Bibelausleger und Theologe. Bis zum 29. September 2019 sind nun in den Kirchen Bever, Samedan, St. Moritz Bad der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin davon 33 Exponate zu sehen. Zusammen mit ausliegenden Lese- und Verstehenshilfen wird ein überraschender und inspirierender Zugang zu biblischen Texten ermöglicht, der zur eigenen Be-

schäftigung und zum Weiterdenken anregt. Eintritt frei; Katalog zu CHF 5 vor Ort erhältlich. Weitere Informationen: www.refurmo.ch

kunstraum riss

Montag, Mittwoch und Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr oder nach telefonischer Anmeldung

La nouva exposiziun annuela cul möd speciel da pender sü purtrets, numno "möd da Petersburg", evra in avuost. Tar quist möd penden ils purtrets stretta-maing l'ün sper, sur e suot l'oter. Sieu nom ho'l da l'ermitascha cuntschainta da Petersburg, fundeda da la zara Catarina la Granda.

Die neue Jahresausstellung zur Petersburger Hängung wird Mitte August eröffnet. Die Petersburger Hängung verdankt ihren Namen der berühmten Ermitage in Sankt Petersburg. Die Ermitage d.h. der Gebäudekomplex und die Kunstsammlung wurden von der russischen Kaiserin Katharina der Grossen begründet. Die Gemälde hängen eng, über-, unter- und nebeneinander gereiht, teilweise bis zur Decke, was den Begriff Petersburger Hängung prägte. Für uns bedeutet das, auf zwei Stockwerken – an zwölf gelochten Sperrholzwänden – können Betrachter die Werke bewundern: Voranmeldungen unter T 081 852 55 58, F 081 852 55 59 oder E-Mail mkoller@riss.ws, Das kunstraum Team freut sich auf Ihren Besuch. Unsere Internetseite www.riss.ws.

La Tuor

Jeden Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr

La tuor da guardgia restoreda es il pü vegl edifiz da Samedan e sia istorgia es per granda part incuntschainta. La Tuor ho subieo differents müdamaints architectonics ed es uossa – zieva üna renovaziun interna dal 2009/2010 – accessibla al public scu museum e lö d'inscunter.

Der restaurierte Wachturm ist das älteste Bauwerk im Dorf und seine Geschichte liegt grösstenteils noch im Dunkeln. Der Turm erfuhr im Laufe der Zeit verschiedene bauliche Veränderungen, war vierstöckig und trug wahrscheinlich einen Zinnenkranz. Die Tuor Veglia wurde 2009/2010 innen umfassend renoviert und ausgebaut um seine Türen als Museum und Begegnungsort „La Tuor“ der Bevölkerung öffnen zu können. Lassen Sie sich überraschen. Zurzeit können Sie die Ausstellung „Die sozialen Plattformen von Einst-Dorf-

brunnen im Oberengadin“ besichtigen. Die Ausstellung befasst sich mit dem Wandel der Bedeutung der öffentlichen Brunnen im Oberengadin. Eintritt CHF 5, T 081 852 18 03, www.latuor.ch

Dorfführung

Jeden Mittwoch um 16 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information



Ch'Els giodan quist gir tres la bella vschinauncha da Samedan cun üna guida cumpetenta! Guardand las chesas engiadinaisas bain mantgnidas e tadland las numerosas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl. A la fin dal gir spordscha la vschinauncha ün aperitiv.

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wissenswerte Informationen und spannende Insider-Geschichten. Den perfekten Abschluss bietet ein gemeinsamer und geselliger Apéro in einem der beliebten Gastronomiebetriebe des Ortes. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information: T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch

Aktuelles

Tanzen für alle

Dienstag 10. September, 17. September und 24. September 2019 von 20.30 bis 22.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9

Saireda d'exercizi per sots da standard e salsa/bachata. Giasts ed indigens da la val, principiant(a)s ed avanzos/-edas vegnan a lur quint.

Übungsabend für Standard und Lateintänze sowie Salsa/Bachata. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind bei „Tanzen für Alle“ herzlich willkommen! 2019 ist bereits der fünfte Sommer wo wir vom Tanzclub Samedan Oberengadin das „Tanzen für Alle“ auch

während den Sommerferien anbieten. Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Zudem Salsa/Bachata. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, Schritte üben, ausprobieren und die Gesellschaft geniessen. Eintritt frei. Keine Anmeldung notwendig. Weitere Informationen: Tanzclub Samedan Oberengadin, www.tanzensamedan.ch

Neue Kurse ab Oktober

Tanzen Grundkurs I und II, Standard- und Lateintänze

Dienstag, 22. Oktober, 29. Oktober, 12. November, 26. November, 10. Dezember 2019 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9

Mit Daniela Bischoff, Tanzlehrerin aus Celerina, werden Grundsätze und Figuren zu Jive, Fox Trott, Cha Cha Cha, Walzer etc. gelernt. Teilnehmende welche schon Tanzkenntnisse mitbringen lernen neue und schwierigere Figuren. Die Paartänze sind für alle Altersgruppen ein Vergnügen. Voraussetzungen sind Freude an der Bewegung zu Musik. Die Tanzschritte können anschliessend resp. an verschiedenen Dienstagabenden beim „Tanzen für Alle“ geübt werden! Anmeldung erforderlich bis zum 1. Oktober 2019 an Tanzclub Samedan Oberengadin, Marianne Bachofner, T 081 852 59 52, Kosten: CHF 100/5 Kursabende à 75 Min., Mitglieder, Schüler und Studierende CHF 75/5 Kursabende.

Salsa für Anfänger

Dienstag, 22. Oktober, 29. Oktober, 12. November, 19. November, 26. November, 10. Dezember 2019 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Aula der Gemeindeschule, Puoz 2

Einführung in die Grundsätze und einfache oder neue Figuren tanzen lernen. Einführung/Weiterführung gemeinsames Rueda-Tanzen. Freude an der Bewegung zu mitreissenden Salsarhythmen! Anmeldung erforderlich bis zum 1. Oktober 2019 an Tanzclub Samedan Oberengadin, Marianne Bachofner, T 081 852 59 52, Kosten: CHF 120/6 Kursabende à 75 Min., Mitglieder, Schüler und Studierende CHF 90/6 Kursabende.

Salsa für Fortgeschrittene

Dienstag, 22. Oktober, 29. Oktober, 12. November, 19. November, 26. November, 10. Dezember 2019 von 20.40 bis 21.55 Uhr in der Aula der Gemeindeschule, Puoz 2

Bekannte Figuren vertiefen und neue dazulernen. Gemeinsames Rueda-Tanzen – Freude an Bewegung zu mitreissenden

Salsarhythmen mit Luca Mele. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Das Gelernte kann am „Tanzen für Alle“ geübt werden. Anmeldung erforderlich bis zum 1. Oktober 2019 an Tanzclub Samedan Oberengadin, Marianne Bachofner, T 081 852 59 52, Kosten: CHF 120/6 Kursabende à 75 Min., Mitglieder, Schüler und Studierende CHF 90/6 Kursabende.

Wochenmarkt Samedan

Jeden Dienstag von 8.30 bis 11.30 Uhr auf dem Dorfplatz

Numerus baunchas immez Samedan cun paun, chaschöl, frütta, verdüra, peschs, implaunts, specialiteds engiadinaisas eprodots agriculs ed artischans da Samedan. Ed üna maisa da caffè cun tuortas. Zahlreiche Stände mit Brot, Käse, Obst, Gemüse, Fisch, Blumen, Setzlingen, Engadiner Spezialitäten, landwirtschaftlichen und handwerklichen Produkten aus Samedan sowie die Cafeteria mit Kuchen mitten im Dorfkern von Samedan. Ein Besuch lohnt sich auf jeden Fall! Weitere Informationen: www.wochenmarkt-samedan.ch

Ausdrucksmalen

Jeden Mittwoch von 9.30 bis 11.00 Uhr, jeden Donnerstag von 14 bis 15.30 Uhr im atelier V

Samstag, 21. September 2019 von 9.30 bis 12.30 Uhr im atelier V



Pittüer schluocho. A listess mumaint paun Ellas/Els scuvrir e svilupper Lur forzas creativas. A nu voul üngüinas cugnuschentschas preliminaras, be buonder da creer cun culuors e fuormas.

Malen wirkt entspannend. Gleichzeitig entdecken und entfalten Sie Ihre schöpferischen Kräfte. Es sind keine Vorkenntnisse erforderlich, bis auf Neugierde fürs Gestalten mit Farben und Formen. Es wird vorwiegend mit Deckfarbe gemalt. Ölkreiden,

Farbstifte, Kohle stehen ebenfalls zur Verfügung. Der Einstieg oder eine unverbindliche Probestunde sind jederzeit möglich, sofern Platz vorhanden ist. Anmeldung bis zum Vorabend des Kurstages an Verena Zürcher unter E-Mail atelier-V-engadin@gmx.ch oder T 079 461 95 40 (SMS, WhatsApp). Kursort: atelier V., Quadratscha 31, Samedan. Detaillierte Infos siehe: www.atelier-V-engadin.ch

body & mind: Tanz für

Kinder & Jugendliche

Jeden Mittwoch und Donnerstag in der Sela Puoz, Puoz 9 oder in der Turnhalle

Ilis cuors da sot per iffaunts e giuvenils promouvan la coordinaziun, l'equiliber, la creativited e'l sentimaint pel ritm, per la musica e pel corp. Ilis pitschens aintran i'l muond dal sot tres istorgias da fantasia, improvisaziuns e gös da sot. Ilis giuvenils sotan i'ls differents stils scu jazz, modern dance e hip hop. L'entreda i'l cuors es adüna pussibla, la lecziun da prouva es gratuita.

Karin Schönenberger, Tanz- und Bewegungspädagogin, bietet in der Sela Puoz Tanzkurse für Kinder & Jugendliche an. Die kreativen Tanzstunden werden altersgerecht und vielseitig gestaltet. Die kleinen Kinder lernen durch Phantasiegeschichten, Improvisationen und Tanzspiele die Welt des Tanzes kennen. Die Jugendlichen tanzen durch verschiedene Tanzstile wie Jazz, Moderndance und Hip Hop und lernen Choreografien zu Musik aus der ganzen Welt. In allen Tanzstunden wird die Koordination, das Gleichgewicht, das Rhythmus- und Musikgefühl sowie das Körper- und Haltungsbewusstsein gefördert. Die eigene Kreativität soll dabei nicht zu kurz kommen. Der Einstieg in die Tanzkurse ist jederzeit möglich und die Probelektion kostenlos.

Mittwoch, 16 bis 16.50 Uhr Kindertanz 4+, 17 bis 17.50 Uhr Kindertanz 7+ und 18 bis 19 Uhr Dance Mix 10+ in der Turnhalle der Gemeindeschule

Donnerstag, 16.30 bis 17.20 Uhr Kindertanz 4+, 17.30 bis 18.20 Uhr Kindertanz 7+ und 18.30 bis 19.30 Uhr Modern Style 10+ in der Sela Puoz

Mehr Informationen und Anmeldung: Karin Schönenberger, T 079 729 84 98, E-Mail info@move108.ch, www.move108.ch

Yoga

Jeden Donnerstag um 9 bis 10.15 Uhr und um 20 bis 21.15 Uhr in der Sela Puoz

(Die genauen Daten sind auf der Homepage zu entnehmen)

Yoga es üna metoda da sandet e muvi-maint fich veglia da l'India chi collia in möd cumplessiv il corp, il spiert e l'orma. A maun d'asanas (exercizis corporels), pranayama (tecnica da trer il fled) e meditatiun rajiundschains nus calma e detensiun. Yoga güda ad ameglrdre il sistem cardio-circulatoric, la positura, la concentratiun, l'equiliber intern e la movibilitet. Yoga ist eine uralte Gesundheits- und Bewegungslehre, welche ihre Wurzeln in Indien hat. Es ist ein ganzheitlicher Weg, der Körper, Geist und Seele verbindet. Durch Asanas (Körperübungen), Pranayama (Atemtechnik) und Meditation kommen wir zurück zur Ruhe und Gelassenheit. Yoga hilft dir den Körper und das Herz-Kreislauf-System zu stärken, die Haltung, Konzentration und Balance zu verbessern, die Beweglichkeit zu fördern, Stress abzubauen und zur inneren Ruhe und Entspannung zu gelangen. Rücken- und Kopfschmerzen können verschwinden und Schulter- und Nackenverspannungen reduziert werden. Nach längerem Üben gewinnst du Ausgeglichenheit, Achtsamkeit und Zufriedenheit. Yoga schenkt Energie und Vitalität. Informationen und Anmeldung: Karin Schönenberger, T 079 729 84 98, E-Mail info@move108.ch, www.move108.ch

Academia Engiadina

Ilis singuls lavuratoris, seminars e referats as chatta illa tabella dals evenimaints in quista giazetta. Annunzchas ed infurmasziuns: www.academia-engiadina.ch Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle. Anmeldung und weitere Informationen: online auf www.academia-engiadina.ch.

Promulins Arena – Sportzentrum

Varieted sportiva e culinaria a Promulins: Ill'arena do que da tuottas sorts sports, dal rampcher sur l'india fin tal trer a rudellas, e que sül tschisp artificiel, sülla piazza düra, aint illa sela polivalent u sül skatepark. Aint il restaurant as gioda variaziuns culinaricas dal menü fix fin al past a la carte.

Sportliche Vielfalt in Samedan: Vom Bouldern über Indica bis hin zum Stockschiessen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Der Kunstrasenplatz, welcher im Winter zur Natureisbahn wird, der po-

lysportive Hartplatz/Kunsteisbahn, die Mehrzweckhalle, der Fitnessraum, die Sandtennisplätze, das Beachsportfeld und die Boulderwand sowie der Skatepark mit Bowl bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und jede Witterung. Weitere Informationen Promulins Arena: T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch, www.promulins-arena.ch

Promulins Restorant

Stella e Eugenio s'allegren da'ls bivgnanter i'l Restorant Promulins. Mincha di Als spetta ün menü da gianter vario per CHF 19.50. Uras d'averetüra: mardi e marculdi: 10.30 – 18.30, gövgia fin sanda: 10.30 – 21.00, dumengia: 10.30 – 19.30. S'annunzcher per plaschair per tschainas, occurrenzas privatas u anniversaris d'iffaunts. Stella und Eugenio freuen sich, Sie im Promulins Restorant begrüßen zu dürfen. Es erwartet Sie jeden Tag ein abwechslungsreiches Mittagsmenü für CHF 19.50. Es gelten folgende Öffnungszeiten: Montag: Ruhetag, Dienstag, Mittwoch von 10.30 bis 18.30 Uhr, Donnerstag bis Samstag von 10.30 bis 21 Uhr und Sonntag von 10.30 bis 19.30 Uhr. Für Nachtessen, private Anlässe oder Kindergeburtstage können Sie sich gerne melden. T 077 997 43 68 oder E-Mail promulinsrestaurant@mail.ch, www.promulins-restaurant.ch. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Kraftraum in der Promulins Arena

Montag, Dienstag von 15 bis 21.30 Uhr

Mittwoch von 10 bis 19 Uhr

Donnerstag, Freitag von 10 bis 21.30 Uhr

Samstag, Sonntag von 10 bis 18 Uhr



Il local da trenamaint da forza da l'Arena Promulins es uossa public. Zieva ün trenamaint introductiv (adüna al principi dal mais) as po trener individuelmaing

düraunt ils temps d'avertüra. Access be per abunents.

Der Kraftraum der Promulins Arena ist öffentlich zugänglich. Nach einem geführten Einführungstraining (jeweils Anfangs Monat) kann zu den angegebenen Öffnungszeiten individuell trainiert werden. Zutritt zum Kraftraum erhalten ausschliesslich Abonnementsbesitzer. Preise: Jahresabonnement CHF 500, Halbjahresabonnement CHF 300, Quartalsabonnement CHF 150. Weitere Informationen und Reservation: Promulins Arena, T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch, www.promulins-arena.ch

Stockschiessen

Täglich auf Anfrage

Il trer a rudellas es ün sport congualabel cul curling. El vain giuvo sün glatsch u asfalt cun squedras da 4 persunas. Mincha team prouva da gnir cun sias rudellas il pü dascunter pussibel a la dua. Trer a rudellas es simpel e divertavel.

Stockschiessen ist Eisstockschiessen auf Asphalt. Das Spiel gleicht dem Curling, doch gibt es diverse Spielvarianten. Gespielt wird in Viererteams und Ziel eines jeden Teams ist es, die Stöcke so nahe wie möglich an der Daube zu platzieren. Stockschiessen ist schnell zu erlernen und macht Spass. Reservation erforderlich; Kosten: CHF 40 pro Stunde inkl. kurze Einführung und Scorecards.

Weitere Informationen: Promulins Arena T 081 851 07 47; E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Tennisplätze Promulins – Platzreservationen

Il Club da tennis da Samedan mantegna duos plazzas da sablun Vulcanit in excelenta cundiziun. Da trid'ora spordscha l'Arena Promulins üna plazza da tennis suot tet illa sela polivalenta.

Im Sommer locken zwei Vulcanit-Sandtennisplätze, die vom Tennisclub Samedan mit viel Engagement unterhalten werden. Die Plätze sind in bestem Zustand und schön gelegen. Platzreservationen für individuelles Tennisspielen: Preise für Nichtmitglieder: CHF 20 / Std. bzw. CHF 10 / Std. für halben Platz (falls mit einem Mitglied gespielt wird). Für den Tennisplatz-Schlüssel wird ein Depot von CHF 30 verlangt. Reservierungen und Schlüsselabholung in der Samedan Tourist Information T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch sowie im Büro der Promulins Arena T 081 851 07 47; E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Goldwaschen

Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 16 Uhr.

Laver or our d'ün bacher sablun es ün'occupaziun divertenta per tuot la famiglia. Que düra ca. 10 minuts, e l'or chatto po gnir piglio a chesa scu algordanza.

Ün'annunzcha nu fo dabsögn. Eted arcumandeda: 10 ans. Maximelmaing 2 persunas paun laver or a listess mumaint.

Goldwaschen ein Spass für die ganze Familie. Versuchen Sie Ihr Gold aus dem Sandbecher zu waschen. Das Auswaschen eines Sandbechers dauert ca. 10 Minuten. Das gefundene Gold kann als Erinnerung mitgenommen werden. Eine Anmeldung ist nicht notwendig. Empfohlen ab 10 Jahren. Maximal zwei Personen können gleichzeitig Gold waschen. CHF 5 pro Sandbecher, inkl. Waschpfannenmiete.

Weitere Informationen: Promulins Arena T 081 851 07 47;

E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Autodrom

Von Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 16 Uhr.

Veiculs telecumandos per terra, süll'ova u in l'ajer fascineschan a grand e pitschen. Ils fans dad autos telecumandos vegnan uossa a lur quint, e que i'l Center da sport e temp liber a Promulins. Ils models a la scala 1:16 da Mario, Yoshi etc. filan cun 20 km l'ura e sun adattos per iffaunts a partir dad 8 ans.

Ferngesteuerte Gefährte am Boden, im Wasser oder in der Luft faszinieren Gross und Klein. Im Sport- und Freizeitzentrum Promulins Arena kommen nun die Fans von ferngesteuerten Autos mit den Modellen von Mario, Yoshi & Co auf ihre Kosten. Die Modellautos im Massstab 1:16 und einer Maximalgeschwindigkeit von 20 km/h eignen sich für Kinder ab 8 Jahren. Kosten pro Auto CHF 5/15 Min und CHF 5 für Rennbahnzubehör. Weitere Informationen: Promulins Arena T 081 851 07 47;

E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Fussballspiele in der Promulins Arena

Ils termins as chatta aint illa tabella dals evenimaints in quista giazetta. Termins ed infurmaziuns davart ils gös : T 081 851 07 47; E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch;

www.fc-lusitanos-samedan.ch

Bitte finden Sie die Termine im Eventkalender. Weitere Termine und Informationen zu den Fussballspielen: T 081 851 07 47;

E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch; www.fc-lusitanos-samedan.ch

Sportliches

Zumba Fitness mit Enrico

Jeden Montag um 19 Uhr Step Aerobic/BBP (Bauch, Beine, Po) im Fitnessraum der Promulins Arena

Jeden Montag um 20 Uhr Zumba Fitness im Fitnessraum der Promulins Arena

Jeden Donnerstag um 19.30 Uhr Zumba Fitness im Fitnessraum der Promulins Arena
Jeden Donnerstag um 20.30 Uhr Step Aerobic/BBP im Fitnessraum der Promulins Arena

Kommt zum Zumba Fitness in die Promulins Arena, Preise: Einzel-Schnupperkurs CHF 25, Schüler/Studenten CHF 15/20, Monats Abo CHF 100, 10er Abo CHF 190, 20er Abo CHF 290, gültig für alle Kurse.

Weitere Informationen:

E-Mail enrico.zumba@hotmail.com,
T 079 942 72 76

Turnen für alle mit Frau Ursula Tall-Zini

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins

Ch'El's promouvan Lur fitness cun fer gimnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5. Weitere Informationen: Frau Tall-Zini
T 081 852 40 00.

Plausch Basketball für Jedermann

Jeden Mittwoch von 20 bis 22 Uhr in der kleinen Turnhalle der Academia Engiadina

Informationen: Rachel Niggli T 079 246 21 22, Nicole Gerwig Steiger T 076 481 78 80, kostenfrei

Minigolf / Bahnengolf

Montag bis Freitag von 11 bis 17 Uhr beim Alters- und Pflegeheim Promulins.



Minigolf tuocha tar las activitats sportivas da temp liber las pü populeras. Ch'El's/Elas

vegnan a fer üna partida sülla 14 pistas da Samedan e ch'Elas/El's giodan il senti-maint da vacanzas !

Minigolf gehört zu den beliebten Urlaubs- und Freizeitsportarten. Insgesamt müssen 14 Bahnen gespielt werden, wobei jede davon theoretisch mit einem Schlag zu bewältigen sein muss. Gewinner ist, wer für alle Löcher die wenigsten Schläge benötigt hat. Erwachsene CHF 5, Kinder bis 12 Jahre CHF 3, Vergünstigungen für Gruppen nach Absprache. Bei schlechter Witterung geschlossen. Es wartet ebenfalls ein Kiosk mit Glace und Getränken auf Sie. Weitere Informationen: T 081 852 18 20

Golf Samedan

Täglich von 8 bis 19 Uhr

Schmancher il minchadi giuvand a golf sün üna da las pü attractivas plazzas da golf alpinas cun fairways e greens cultivos minuzchusamaing, e tuot que in üna cun-tredgia da bellezza! Che's voul dapü?

Sind Sie bereit für das intensive Erlebnis einer Golfrunde auf einer der attraktivsten Golfanlagen der Alpen? Sowohl die sorgfältig gepflegten Fairways und Greens, eingebettet in einer der schönsten Kulissen, als auch der ausgewogene Mix aus Clubmitgliedern und Gästen, lässt Sie den Alltag vergessen, um eines Ihrer schönsten Spiele zu erleben. Die aktuellsten Modelle und Accessoires der beliebtesten Golf-Bekleidungsmarken und High-Tech-Golf-Equipment sind im Pro-Shop erhältlich. Weitere Informationen des Golfplatz Samedan: T 081 851 04 69; E-Mail samedan@engadin-golf.ch; www.engadin-golf.ch. Schönes Spiel!

Time Track Muntarütsch

Täglich (je nach Witterungsbedingungen)



Il Time Track Muntatsch spordscha a sportlers d'elita e da hobi (bikers, joggers, nordic walkers) la pussibiltä da controller e cun que amegl-drer lur prestaziun. Il traiget munta 414 meters ed ho üna lungezza da 3.4 km. A maun da la Strava App (gratuita i'l App Store) as po imsürer il temp. Ils resultats sun visibels sülla pagina d'internet turistica da la vschinauncha da Samedan.

3,4 Km Uphill-Zeitmessstrecke mit 414 Höhenmeter für Biker, Jogger und Nordic Walker von Samedan nach Alp Muntatsch. Der Time Track Muntatsch bietet Spitzen-

und Hobbysportlern die Möglichkeit, ihre Fitness zu steigern und sportliche Erfolge konstant zu kontrollieren und somit zu verbessern. Die Handhabung ist einfach. Laden Sie im App Store die Strava App (kostenlose Version) auf Ihr Mobile. App öffnen, unter den Segmenten die Strecke „Time Track Muntatsch (Official)“ suchen und los geht's! Gestoppt wird auf der Alp Muntatsch nach absolviertem Aufstieg. Alle Resultate sind auf der Tourismuswebseite der Gemeinde Samedan verlinkt. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60.

Nordic Walking

Jeden Mittwoch um 14 Uhr Treffpunkt beim Sportlädäli

Imprender la tecnica fundamentala e diversas tecnicas adattadas al terrain. Annunzhas fin a las 12.

Angebot: Kennenlernen der Grundtechnik und der diversen Techniken im Gelände. Ausrüstung: Gute Laufschuhe, funktionelle Bekleidung und Trinkgurt mit Bidon. Kosten: CHF 15 pro Person, Stockmiete CHF 5. Privatunterricht nach Vereinbarung CHF 55. In den Preisen sind ein bis zwei Stunden Nordic Walking unter kundiger Leitung inbegriffen. Treffpunkt: Ab 14 Uhr vor dem Sportlädäli Samedan. Kursleiter: Christian Zeugin. Anmeldung: Obligatorisch bis 12 Uhr am selben Tag unter Sportlädäli Samedan T 081 834 47 77; E-Mail sportlaedaeli@bluewin.ch

Bär Snowsports Engadin

Nus essans la scoula ideela per sportists da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natüra. David Baer es guida da viander cun certificat federal, mneder d'excursiuns i'l Parc naziunal e guida da bike. Mincha di essans nus cò per accumplir Lur giavüschs e bsögn sportivs!
Die Engadiner Berg-, Bike- und Schneesportschule: Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan zuhause ist und jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Bergfreunde und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen sowie unsere Angebote auf Ihre Wünsche ausrichten und so zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Bergwanderführer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpine technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Er ist auch Exkursionsleiter im

Schweizerischen Nationalpark und Bike-Guide. Anmeldungen und weitere Informationen: unter T 081 852 11 77, M 076 540 11 12, E-Mail info@snowsportsengadin.ch; www.snowsportsengadin.ch

Vereine Samedan

*Las spüertas da nossas societeds samedri-
nas as chatta illa part da las societeds da
quista Padella.*

Die Angebote unserer Samedner Vereine
finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

Weitere Angebote

Naturpfad: La Senda

Täglich (je nach Witterungsbedingungen)



*Sülla spuonda vers süd es situada la nou-
va senda ecologica da Samedan „La Sen-
da“. Fats interessants da la natüra veg-
nan intermedios in möd multimediel,
saja que tres üna guida in fuorma da cu-
desch u d'ün apparat digitel, saja que tres
ün download sün Lur i-Phone u i-Pad.
Ch'Els vegnan a scuvrir il misteri dal par-
füm chi glüscha, da la giardinaria cun
500'000 impiegos, da la funtauna d'ener-
gia per insects, da la giunfra da Morteratsch.
Ch'Els fatschan adöver dal spivel da
champagna, da la sbaluonzcha collieda e
dal gnieu d'utschels sün 9 meters otezza.
Düreda da l'inter percuors: ca. 2.5 uras,
ma la ruta po gnir planiseda individuel-
maing ed interruiotta mincha mumaint.
Apparats ad imprast tar Samedan Tourist
Information, cuosts d'imprasts CHF 5 per
di u CHF 10 per 3 dis. Dumandas per visitas
guidadas cun experts: T 081 851 00 60,
T 081 852 18 03, T 078 629 23 69 oder per
Mail info@bio-divers.ch*

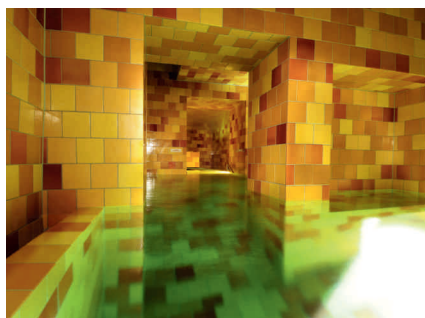
Am Sonnenhang von Samedan verläuft der
Naturpfad „La Senda“. Entdecken Sie
überraschende Zusammenhänge in der
Natur, beispielsweise über ein Parfum, das
leuchtet, die Gärtnerei mit 500'000 Ange-
stellten, über Energieriegel für Insekten
oder über Permafrost. Und so spannend
geht es auf dem ganzen Weg weiter. Der
Weg ist mit Inschrifttafeln markiert. Die

Wanderzeit beträgt ungefähr 2,5 Stunden.
Sie können an verschiedenen Orten star-
ten, den Rundgang aber auch jederzeit
unterbrechen. Der mobile digitale Guide
kann bei der Samedan Tourist Information
bezogen werden. Ausleihkosten: Guide CHF
5 pro Tag oder CHF 10 für drei Tage, Anfra-
gen für Führungen „La Senda“ mit Fach-
leuten: T 081 851 00 60, oder E-Mail info@bio-divers.ch

Mineralbad & Spa

Montag bis Freitag von 13 bis 20 Uhr

Samstag und Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr



*Il bagn minerel & Spa da Samedan as re-
chatta sülla piazza principela i'l center
istoric da Samedan. El es il prüm bagn mi-
nerel vertical da la Svizra, construieu in
möd extraordinari dals architects Miller &
Maranta. Scu in ün labirint da muntagna
traversa il claint divers bagn e locals,
minchün cun ün'atmosfera differenta e
mistica, creeda da glüschi, culur e per-
spective. Sur trais plauns as riva finel-
maing tal bagn aviert, directamaing suot
il clucher, cun bellischma vista da las
muntagnas. L'ova minerela deriva da l'e-
gna funtauna, 35 meters suot l'edifizii.*

Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwi-
schen Himmel und Erde, Kirche und Ber-
gen. Lassen Sie sich von der einmalig mys-
tischen Stimmung in eine andere Welt
entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan
liegt mitten im historischen Dorfkern von
Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz
und angebaut an die denkmalgeschützte
Kirche. Es ist das erste vertikale Mineral-
bad der Schweiz und lebt neben der verti-
kalen Anordnung der verschiedenen Bäder
vor allem durch die einmalige Architektur
von Miller & Maranta. Das Baderlebnis
erstreckt sich über insgesamt drei Ge-
schosse bis ins Dachgeschoss mit dem Au-
ssenbad direkt unter dem Kirchturm mit
Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mi-
neralwasser aus der eigenen Quelle, wel-
ches direkt unter dem Bad in 35 Metern
Tiefe entnommen wird. Weitere Informati-

onen: T 081 851 19 19, www.mineralbad-samedan.ch

Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädeli
inspiraziun



*Fletrer – imprendere u perfecziuner quista
tradiziun artischaua.*

Haben Sie schon Filzerfahrung oder wollen
das Handwerk erlernen? Dann unterstütze
ich Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer
eigenen Vorstellungen und Ideen. Anmel-
dung erforderlich: Cornelia Balz,
T 081 852 16 13, E-Mail cornelia@filzundso.ch

FIMO Schmuck

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli
Inspiraziun

*Cun simplas üsaglias modeller clinöz stra-
vagan ed otras bellas robas: FIMO es üna
massa da modeller fascinanta.*

FIMO ist eine ofenhärtende Modelliermas-
se, aus der man mit einfachen Werkzeugen
zauberhafte, ausgefallene Schmuckstücke
mit schönen Mustern und andere tollen
Sachen modellieren kann. Lassen Sie sich
von mir mit dem FIMO-Virus anstecken.

Anmeldung erforderlich:

Bettina Adank,

T 081 852 30 30,

E-Mail bettina@creadank.ch

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.

Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden. Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitmöglichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@engadin.ch.

Pferdekutschenfahrten

Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@engadin.ch.

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen: Heli Bernina, T 081 851 18 18, Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

Fischen im Oberengadin

Indigens e giast a partir da 14 ans paun s'acquister üna patenta da pas-cha ed ir alura zieva forellas e salmelins da differentas sorts, tschendrattschs e frillas. Las prescripziun sun da respetter.

Die häufigsten Fischarten im Oberengadin sind Bach-/Fluss-/Seeforelle, Seesaibling, amerikanischer Seesaibling, Aesche und

Elritze. Gäste und Einheimische ab 14 Jahren können Fischereipatente lösen. Die detaillierten Fischereivorschriften werden beim Kauf eines Patents abgegeben und sind zwingend einzuhalten! Weitere Informationen: www.fvoengadin.ch

Samedan Aktuell

Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün sguard, e que minch'eivna. Sün giavüsch eir per e-mail.

Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch